

ACCESO A LA INFORMACIÓN PARA LA POBLACIÓN EN SITUACIÓN DE
DISCAPACIDAD AUDITIVA EN EL CANAL TELEANTIOQUIA

LAURA NATALIA DÍAZ MOYANO

UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA-SECCIONAL BUCARAMANGA

ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES

FACULTAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL-PERIODISMO

BUCARAMANGA

2015

ACCESO A LA INFORMACIÓN PARA LA POBLACIÓN EN SITUACIÓN DE
DISCAPACIDAD AUDITIVA EN EL CANAL TELEANTIOQUIA

LAURA NATALIA DÍAZ MOYANO

Trabajo de grado como requisito para optar por el título de
Comunicadora Social-Periodista

Director

Alfredo Álvarez Orozco

CS. Mg. en Pedagogía

UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA-SECCIONAL BUCARAMANGA

ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES

FACULTAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL-PERIODISMO

BUCARAMANGA

2015

Nota de aceptación:

Firma del presidente del jurado

Firma del jurado

Firma del jurado

AGRADECIMIENTOS

Quiero agradecer de antemano a Dios por permitirme cumplir una de tantas metas que me he propuesto, a mi madre por su dedicación y esfuerzo por formarme en la persona que soy; a mi familia por su apoyo incondicional en todos los momentos de mi vida. A mis amigos y a todos mis compañeros de carrera que me acompañaron y me motivaron a no desfallecer en los obstáculos que se presentaban en el camino.

A mi asesor Alfredo Álvarez Orozco, que más que ser mi guía en este proyecto de investigación me despertó la pasión por investigar, permitiéndome ser parte del Semillero Equinoccio que contribuyeron a mi crecimiento personal y profesional.

Por último, extendo mi agradecimiento a los docentes de la Facultad de Comunicación Social-Periodismo por sus enseñanzas, consejos para seguir aprendiendo que son el resultado de una gran experiencia académica como personal, los cuales favorecerán mi desempeño profesional.

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	9
1. ANÁLISIS Y FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	11
2. OBJETIVOS	14
2.1 GENERAL	14
2.2 ESPECÍFICOS.....	14
3. JUSTIFICACIÓN	15
4.1 MARCO CONCEPTUAL	18
4.1.1 DISCAPACIDAD.....	19
4.1.2 Discapacidad auditiva.....	23
4.2 MARCO LEGAL DE LA DISCAPACIDAD EN COLOMBIA	24
4.3 SISTEMAS EXISTENTES PARA GARANTIZAR EL ACCESO A LA INFORMACIÓN A PERSONAS EN SITUACIÓN DE DISCAPACIDAD AUDITIVA.....	27
4.3.1 Closed Caption	27
4.3.2 Lenguaje de señas.....	30
4.4 TELEVISIÓN	32
4.4.1 Televisión regional-Canal Teleantioquia.....	35
5. METODOLOGÍA.....	38
5.1 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN.....	41
5.1.1 Análisis documental	41
5.1.2 Observación no participante.....	43
5.1.3 Entrevista estructurada.....	45
6. RESULTADOS Y DISCUSIÓN	49
7. CONCLUSIONES.....	61
8. RECOMENDACIONES	64
BIBLIOGRAFÍA.....	65
ANEXOS.....	70

LISTA DE ANEXOS

	PÁG
Anexo A Fichas bibliográficas.....	70
Anexo B Perfiles de las personas entrevistadas.....	75
Anexo C Cuadro de observación no participante.....	78
Anexo D Matriz de análisis-administrativos del canal regional Teleantioquia, Gobernación de Antioquia y Discapacidad Colombia.....	80
Anexo E Matriz de análisis-población en situación de discapacidad auditiva.....	87
Anexo F Matriz de análisis-población en situación de discapacidad auditiva.....	89
Anexo G Parrilla de programación canal regional Teleantioquia.....	92

RESUMEN GENERAL DE TRABAJO DE GRADO

TITULO: Acceso a la información para la población en situación de discapacidad auditiva en el canal Teleantioquia

AUTOR(ES): Laura Natalia Díaz Moyano

FACULTAD: Facultad de Comunicación Social

DIRECTOR(A): Alfredo Álvarez Orozco

RESUMEN

El impacto de las tecnologías de la información y la comunicación ha causado barreras en el acceso a la información de los diferentes grupos sociales, en especial de la población en situación de discapacidad auditiva que tiene poca participación e inclusión en los medios televisivos, aunque se han creado normas que generen igualdad para acceder a los contenidos de los canales de televisión no se llega a cumplir en su totalidad. Por tal razón, la investigación pretende identificar como está permitiendo el canal Teleantioquia el acceso a la información para la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.

Mediante un estudio de percepción de públicos hacia los medios de comunicación se evidenciaron los pocos contenidos transmitidos por el canal haciendo uso de los sistemas de información Closed Caption o Lengua de Señas, además de no permitir a la población en situación de discapacidad auditiva opinar en la selección de la programación. Asimismo, se encontró una deficiencia en la implementación del sistema Closed Caption para transmitir la información a dicha población, debido a que la comunidad sorda no sabe leer y resulta difícil acceder. Lo cual permite concluir que la relación entre el Estado y el canal con dicha población es nula y se recomienda crear espacios para que se logre un acercamiento a los gustos, preferencias de la población en situación de discapacidad auditiva con la finalidad de desarrollar de una mejor forma la normatividad. De igual forma se recomienda continuar con la labor de investigar sobre la población en situación de discapacidad auditiva por parte de la Facultad de Comunicación Social-Periodismo y la comunidad académica de la región en el canal regional TRO tomando como base la metodología utilizada en la investigación.

PALABRAS CLAVE: Acceso a la información, discapacidad auditiva, medios televisivos, tecnologías.

GENERAL SUMMARY OF WORK OF GRADE

TITLE: Access to information for people in situations of hearing impairment in the channel Teleantioquia

AUTHOR(S): Laura Natalia Díaz Moyano

FACULTY: Facultad de Comunicación Social

DIRECTOR: Alfredo Álvarez Orozco

ABSTRACT

The impact of information and communications technology has caused barriers to access to information of different social groups, especially people in situations of hearing impairment that has little involvement in the television media including, but were created rules that create equal access to the contents of television channels do not get to meet a whole. For this reason, the research aims to identify as Teleantioquia channel is allowing access to information for people in situations of hearing impairment in Medellin. Through a public perception study to the media the few content transmitted through the channel using information systems captioning or sign language, in addition to not enable the population at review hearing impairment were apparent in the programming choices. Also, a deficiency was found in the implementation of the closed caption system for transmitting information to this population, because the deaf community cannot read and difficult to access. Which leads to the conclusion that the relationship between the state and the channel with this population is null and should create space for an approach to the tastes, preferences of the population at hearing disability with the aim of developing it achieves better way regulations. Likewise, it is recommended to continue the work of research on the population status of hearing impairment by the Faculty of Social-Journalism Communication and the academic community of the region in the regional channel TRO based on the methodology used in research.

KEYWORDS:

Access to information, hearing impairment, television media, technologies

INTRODUCCIÓN

El tema de la discapacidad es uno de los ejes de las políticas públicas que desarrolla el gobierno nacional, con el propósito principal de generar inclusión de las personas que se encuentran en esta situación en los diferentes ámbitos de la sociedad, a nivel laboral, educativo, de seguridad y protección, económico, cultural, entre otros. Con base en este propósito se han dado a conocer ciertas propuestas e iniciativas, como también se ha permitido la creación de organizaciones o asociaciones en apoyo a la población en situación de discapacidad.

Asimismo, esta investigación tiene como objetivo identificar cómo están permitiendo los medios televisivos el acceso a la información para la población en situación de discapacidad auditiva, por lo cual se acompaña de un marco de referencia basado en la normatividad para la discapacidad y un marco teórico, herramientas de acceso a la información, la televisión y el objeto de estudio desde la perspectiva epistemológica.

En esta investigación se tuvo en cuenta la población en situación de discapacidad auditiva frente al acceso de contenidos audiovisuales, allí se incluyen tres ejes de análisis: i) la información y el entretenimiento producido y presentado por los medios televisivos, ii) el flujo de información hacia los públicos y iii) el debido cumplimiento de las normas establecidas por el gobierno.

Para esto, se realizó un diseño metodológico de corte cualitativo que emplea como técnicas un análisis documental y entrevistas estructuradas, cada una con su respectivo instrumento para la recolección de la información. En los resultados se encontraron distintos puntos de vista frente al acceso a la información con

referente a las expectativas de la población en situación de discapacidad auditiva, la cual muestra un interés por estar informada de lo que ocurre en su entorno.

1. ANÁLISIS Y FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

La implementación de las tecnologías de la información y comunicación, ha modificado las formas de entenderse entre las personas, las empresas y los países, al mismo tiempo ha generado la desigualdad en el acceso a la información y transmisión de la misma; siendo una de las posibles causas, la carencia de herramientas en las organizaciones, los medios radiales, digitales y televisivos para dirigirse a esa parte de la población que se encuentra en situación de discapacidad.

En esta área de estudio se tiene muy poco conocimiento sobre la formulación, aplicación e implementación de proyectos de investigación que tengan en cuenta las preocupaciones y necesidades de las personas en situación de discapacidad auditiva para acceder a la información y así promover la inclusión social de este sector poblacional.

Siendo la discapacidad un tema de relevancia en los últimos años para las organizaciones, asociaciones locales, nacionales e internacionales, todavía las políticas de inclusión no comprenden y no abarcan la mayor parte de este sector poblacional, las personas en situación de discapacidad.

Con respecto a estas temáticas han surgido inquietudes acerca de lo que se está proponiendo para mejorar los flujos de información entre y para las personas en situación de discapacidad y el papel de los medios de comunicación; sin embargo hablar de discapacidad y medios de comunicación es tan amplio, que conlleva un trabajo extenso y complejo para su comprensión. Por ello, este estudio se enfoca en el caso específico de un medio de comunicación televisivo, público y regional. De esta manera, surge la pregunta central que orienta y delimita esta investigación:

- ❖ ¿De qué manera está permitiendo el canal regional Teleantioquia el acceso a la información para la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín?

La pregunta anterior va relacionada con los siguientes interrogantes que permitirán una mejor delimitación, documentación y análisis:

- ❖ ¿Qué herramientas está empleando el canal regional Teleantioquia para el acceso a la información para la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín?
- ❖ ¿Cuáles son las temáticas, contenidos y recursos periodísticos que utiliza el canal regional Teleantioquia para dirigirse a la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín?
- ❖ ¿Qué relevancia le da el canal regional Teleantioquia a la normatividad relacionada con la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín?
- ❖ ¿Cuáles son las expectativas e iniciativas de la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín frente al acceso de la información por parte del canal regional Teleantioquia?

Para la Constitución Política de Colombia todos hacen parte de un Estado Social de Derecho en igualdad de condiciones, y en el cual exista respeto, cumplimiento y protección de los derechos humanos; no obstante, la realidad social colombiana no permite observar esto en su totalidad, por el contrario, existe desigualdad, maltrato y pocas garantías para el goce de estos derechos.

A partir de esto, se han implementado proyectos, leyes o normas en apoyo de la población en situación de discapacidad auditiva, pero todavía no existe una puesta en marcha de las mismas que permita observar el interés por realizarlo y no el

deber, es decir, se cumple con la norma para evitar sanciones y no generar pérdidas. Es apropiado conocer y distinguir las acciones de los medios de comunicación y más específico del canal regional Teleantioquia frente a esta población que está tomando fuerza en los nuevos contextos sociales en donde las tecnologías de la información son el eje central de las actividades de la sociedad.

2. OBJETIVOS

2.1 GENERAL

- Identificar cómo está permitiendo el canal regional Teleantioquia el acceso a la información para la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.

2.2 ESPECÍFICOS

- Determinar las herramientas que está empleando el canal regional Teleantioquia para el acceso a la información de la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.
- Definir cuáles son las temáticas, contenidos y recursos periodísticos que utiliza el canal regional Teleantioquia para dirigirse a la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.
- Analizar la relevancia que le da el canal regional Teleantioquia a la normatividad relacionada con la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.
- Describir las expectativas e iniciativas de la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín frente al acceso de la información por parte del canal regional Teleantioquia.

3. JUSTIFICACIÓN

La información es un bien público y social que debe estar al servicio de todos los ciudadanos, y cuando es proporcionada por los medios de comunicación permite conocer las diferentes opiniones, expresiones y críticas sobre lo que sucede en la sociedad pero estos al mismo tiempo deben tener en cuenta los diferentes públicos a los que se van a dirigir para que se evidencie una mejor difusión de la información.

El que todo ciudadano pueda acceder a la información no se cumple en varios grupos poblacionales sea por motivos económicos, sociales y/o políticos. Esto se presenta en especial con las personas en situación de discapacidad auditiva que representa el 17,3% del total de la población colombiana. Su situación de discapacidad no disminuye su dignidad frente a otras personas y por ende deben ser tratadas en igualdad de condiciones, por eso se lleva a cabo la creación de tecnologías, sistemas de comunicación y herramientas para la inclusión de las personas en situación de discapacidad auditiva en la sociedad. Abrir los espacios es una tarea tanto de los medios de comunicación como de las entidades encargadas de cumplir con sus deberes según la ley, en este caso la Autoridad Nacional de Televisión y así hacer valer/garantizar los derechos de los ciudadanos.

En este sentido, se hace necesario revisar el cumplimiento tanto de los derechos como de las normas establecidas y las razones que exponen los medios de comunicación en cuanto a la implementación y validez de las mismas. De igual modo conocer la creación de otras herramientas o estrategias que estén en proceso de ejecución para brindar el acceso a la información de la población en situación de discapacidad auditiva.

A esto se le agrega, la importancia que le ha otorgado el Estado a este sector poblacional. Gran parte de las investigaciones en este sector van dirigidas a

mejorar la calidad de vida de esta población por ser más vulnerable, y que se visualice como miembros activos de un grupo social.

Sin duda, los procesos de integración e inclusión que se han formulado en mejora del acceso a la información para beneficio de la población en situación de discapacidad auditiva, carecen de una retroalimentación o de visualización de las ventajas y desventajas de esos procesos, y las intervenciones de los diferentes actores; por ende es un tema que requiere mayor investigación y profundización.

Cabe señalar que en Colombia se conoce muy poco sobre las iniciativas de sensibilización para las personas que no pertenecen a la población en situación de discapacidad. En muchos casos los procesos de integración e inclusión van dirigidos a una parte de la sociedad y no se permite una ampliación y un adecuado conocimiento de las mismas.

En el campo profesional de la comunicación social es importante desarrollar proyectos que apoyen la idea de crear o mejorar los sistemas de información para las personas en situación de discapacidad auditiva para que puedan interactuar con los medios de comunicación, en especial con la televisión.

A esto se le suma, el aporte de información que puede llegar a complementar esta área de estudio, la cual servirá como referencia para futuras investigaciones en la ciudad y en el país, debido a que la gran mayoría de los aspectos y proyectos referentes a la discapacidad, tecnologías para la misma tiene sus nociones en otros países como Estados Unidos y México.

En cuanto a la selección del medio televisivo se determinó de acuerdo a la experiencia, avance en las tecnologías y los distintos trabajos que han realizado para generar inclusión con sus diferentes públicos.

En el ámbito personal se puede tomar como plus a la formación integral del nuevo comunicador social y el rol que debe desempeñar en la sociedad, el cual se relaciona con los distintos cambios que se han proporcionado y que se están

generando en las comunicaciones, el acceso a la información y las formas de interacción entre las personas.

4. MARCO TEÓRICO Y ESTADO DEL ARTE

Los trabajos de investigación frente al tema de acceso a contenidos televisivos para la población en situación de discapacidad auditiva son escasos, no obstante se encontró un proyecto de grado en la modalidad de pregrado, en el cual se evidenciaron aspectos similares con esta investigación. Tiene como título: “Dar Oídos” Una propuesta de televisión participativa para las personas en situación de deficiencia auditiva de Yoana Xamira Pérez Barrera y Ana Alexandra Sepúlveda Jiménez realizada en la Universidad Minuto de Dios de la ciudad de Bogotá en el año 2009.

Este proyecto se desarrolló por la necesidad de involucrar a la población con deficiencia auditiva en los medios de comunicación y que exista un equilibrio en el acceso a la información, bajo este propósito la pregunta problema es: ¿Cómo diseñar una propuesta televisiva con las personas con deficiencia auditiva, pertenecientes a la Fundación San Felipe Neri, que proporcione mecanismos de participación e información dirigida a las personas sordas de la localidad de Suba? Las investigadoras parten de las necesidades de las personas sordas y que ellas mismas sean gestoras de las propuestas. La investigación se realizó con un enfoque cualitativo y en el área de comunicación participativa.

Del anterior trabajo de investigación solo se tomaron elementos conceptuales debido a que esta investigación no tiene el objetivo de diseñar una propuesta participativa con la población sorda para todos los medios televisivos, por el contrario pretende identificar las posibilidades que ofrece el canal regional Teleantioquia para el acceso a la información de la población en situación de discapacidad auditiva.

4.1 MARCO CONCEPTUAL

La fundamentación da nociones y bases para la comprensión del problema de investigación; en este caso, se abordaron los conceptos principales, como discapacidad y los diferentes tipos, la normatividad relacionada con las personas en situación de discapacidad auditiva, los medios de comunicación, además de las herramientas que permiten el acceso a la información, la televisión y más específico la televisión regional.

Los conceptos antes mencionados se definen bajo diferentes autores que permiten leerse desde varios puntos de vista para lograr afianzar conocimientos y validación de los argumentos de los datos encontrados en la investigación; así mismo fueron la base para la ejecución de la metodología de la investigación.

4.1.1 DISCAPACIDAD

En este apartado se comenzará con el término discapacidad, para el Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones de Colombia es:

Término genérico que incluye deficiencia o alteración en las funciones o estructuras corporales, limitación o dificultades en la capacidad de realizar actividades y restricción en la participación de actividades que son vitales para el desarrollo de la persona. La discapacidad representa las alteraciones en el funcionamiento del ser humano considerando que la condición particular de vida es producto de la interacción del individuo con el entorno en el que vive y se desarrolla¹.

A este concepto se le suma el término deficiencia, refiriéndose a la “alteración o pérdida de una estructura corporal o de una función fisiológica. Las funciones fisiológicas incluyen las funciones mentales”². Sin embargo, la globalidad del concepto discapacidad permitió el despliegue del uso inapropiado de las palabras discapacidad, deficiencia en el lenguaje contemporáneo; debido a este

¹ MINISTERIO DE COMUNICACIONES. Guía de Estilo Periodístico para Informar sobre Discapacidad: Pautas Periodísticas para la Inclusión Informativa Social, 2002. 59p.

² Ibid. p. 45.

inconveniente se definieron adecuadamente: Deficiencia se entiende como “una expresión que sirve para referirse a la condición de una persona que ha perdido transitoriamente la capacidad de alguna función corporal y con ayuda de prótesis, como gafas o lentes, recupera su capacidad ideal de funcionamiento”³.

Discapacidad se refiere a la “situación de vida en un grupo de personas que por su condición particular de vida encuentra restricciones para participar del medio físico y social. Es una situación social determinada por la desventaja que ocasiona en la persona la serie de barreras impuestas por el entorno y que impiden su participación libre y autónoma”⁴.

De igual forma, se pueden hallar varias definiciones de discapacidad, la mayoría de estas dadas por organizaciones orientadas a la salud, entre ellas está la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Clasificación Internacional del Funcionamiento de la discapacidad y de la salud (CIF), el Ministerio de la salud y protección Social; a lo anterior se le agregan otro tipo de organizaciones que han dado a conocer las definiciones como “toda restricción o ausencia de la capacidad para realizar una actividad en la forma o dentro del margen que se considera normal para un ser humano, como consecuencia de una deficiencia. Las discapacidades reflejan, por tanto, trastornos al nivel de la persona⁵”, pero también puede ser un “resultante de la interacción entre la discapacidad de una persona y las variables ambientales que incluyen el ambiente físico, las situaciones sociales y los recursos”⁶.

³ MINISTERIO DE COMUNICACIONES. Guía de Estilo Periodístico para Informar sobre Discapacidad: Pautas Periodísticas para la Inclusión Informativa Social, 2002. p. 46.

⁴ Ibid. p. 46.

⁵ INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA, GEOGRAFÍA E INFORMÁTICA. Clasificación de Tipo de Discapacidad. P53. Recuperado el 23 de Febrero de 2014. Disponible en internet en: http://www.inegi.org.mx/est/contenidos/proyectos/aspectosmetodologicos/ClasificadoresyCatalogos/default.aspx?file=/est/contenidos/proyectos/aspectosmetodologicos/clasificadoresycatalogos/doc/clasificacion_de_tipo_de_discapacidad.pdf

⁶ SCHALOCK, Robert L. Hacia una nueva concepción de la Discapacidad. En: III Jornadas Científicas de Investigación sobre Personas con Discapacidad. Universidad de Salamanca, España. P2. Recuperado el 23 de Febrero de 2014. Disponible en internet en: <https://campus.usal.es/~inico/investigacion/jornadas/jornada3/actas/conf6.pdf>

Quizá la forma de redacción, las palabras o la cantidad de las mismas sean diferentes pero la semejanza de los conceptos existe, todos logran definir discapacidad como una restricción de actividad vitales del ser humano, ya sea por situaciones físicas, sociales y personales.

Para entender un poco más el lenguaje aceptado, es pertinente explicar la diferencia de la expresión “persona con discapacidad” o “en condición de discapacidad” ya que esto ayuda a “transformar el imaginario social de anteponer la palabra persona, recordando que él o ella es sobre todo, un ser humano con derechos y deberes como cualquier persona sin discapacidad”⁷.

Cuando se menciona la palabra condición no se hace alusión a la esencia de la persona ni a calificar como sustantivo la palabra discapacidad, dado que ésta “se puede dar en toda persona, se puede nacer con ella o se adquiere en algún momento del ciclo de vital, dado que todos estamos expuestos al riesgo de ser afectados en nuestras capacidades funcionales físicas o psíquicas, debido a múltiples factores de riesgo a que estamos expuestos continuamente y que son causales para que se presente una deficiencia o discapacidad”⁸.

Se puede hablar de varios tipos de discapacidad a causa de numerosos factores negativos que impiden el buen desarrollo y funcionamiento de todas las partes del cuerpo humano. Se encuentran la discapacidad física, cognitiva, sensorial visual, auditiva y sordo ceguera, múltiple, de salud mental y parálisis cerebral; cada una presenta características y formas de expresión distintas.

En cuanto a la discapacidad física se define cuando “existe algún daño permanente o pérdida que afecta la estructura corporal (sistema óseo articular, muscular y/o nervioso). En otras palabras, “comprende a las personas que presentan discapacidades para caminar, manipular objetos y de coordinación de

⁷ MINISTERIO DE COMUNICACIONES. Guía de Estilo Periodístico para Informar sobre Discapacidad: Pautas Periodísticas para la Inclusión Informativa Social, 2002. P.45

⁸ Ibid. p. 46.

movimientos para realizar actividades de la vida cotidiana”⁹. “En este grupo se ubican las personas con hemiplejia (disfunción de un lado del cuerpo), paraplejia (disfunción de las extremidades inferiores), talla baja o enanismo, poliomielitis, focomelia, personas con amputación de miembros inferiores o superiores o personas con cuadriplejia”¹⁰.

La discapacidad cognitiva hace referencia a “las dificultades en el nivel de desempeño en una o varias de las funciones cognitivas, en procesos de entrada, elaboración y respuesta que intervienen en el procesamiento de la información y, por ende, en el aprendizaje”¹¹. A este grupo pertenecen las personas con síndrome de Down. Continuando con las definiciones, la discapacidad múltiple indica la presencia de dos o más discapacidades, también se le conoce como persona con multidéficit.

Otro tipo de discapacidad es la de salud mental que se refiere a una “condición de alteración psíquica de origen biológico, químico o del entorno”¹². Mientras que la parálisis cerebral se conoce como una “condición en la que se presentan espasmos o rigidez en los músculos, movimientos involuntarios, y/o mala postura y movilidad reducida”¹³. Por último, al grupo de discapacidad sensorial corresponden tres subgrupos, el primero es la discapacidad visual que se distingue “cuando la funcionalidad del ojo está totalmente pérdida o la percepción de luz y sombras no es suficiente para reconocer objetos o elementos del entorno”¹⁴, la segunda, la discapacidad sordo ceguera, es aquella en la cual “en una persona están presentes las condiciones de discapacidad visual y auditiva en sus diversas formas”¹⁵. Todos los grupos de discapacidad tienen un aspecto que los relaciona, al mismo tiempo tienen necesidades diferentes con respecto al tipo

⁹ MINISTERIO DE COMUNICACIONES. Guía de Estilo Periodístico para Informar sobre Discapacidad: Pautas Periodísticas para la Inclusión Informativa Social, 2002. p. 48.

¹⁰ Ibid. p. 48.

¹¹ Ibid. p. 48.

¹² Ibid. p. 50.

¹³ Ibid. p. 48.

¹⁴ Ibid. p. 49.

¹⁵ Ibid. p. 50.

de discapacidad. La tercera corresponde a la discapacidad auditiva que se refiere a la pérdida de la audición parcial o total.

4.1.2 Discapacidad auditiva

“se presenta alteración en las funciones sensoriales auditivas o estructuras del oído o del sistema nervioso, que implican principalmente limitaciones en la ejecución de actividades de comunicación verbal o sonora”¹⁶, identificada como discapacidad auditiva o comunidad lingüística (Lengua de Señas) en este subgrupo “existen personas sordas de nacimiento o personas ensordecidas que adquirieron la discapacidad por algún accidente durante su ciclo vital. Algunas de estas personas leen los labios y se expresan oralmente, otras personas conservan algo de resto auditivo y se apoyan con audífonos o implantes”¹⁷.

Cabe resaltar que en este subgrupo existe una ventaja sobre los anteriores grupos, debido a que la Lengua de Señas se aprende, se enseña y se difunde con más facilidad que la lectura de labios y permite que las personas en situación de discapacidad auditiva mejoren su desarrollo e interacción en el ámbito personal, familiar, escolar y laboral. Con esto, no se quiere decir que los otros subgrupos no tengan facilidad para comunicarse, sino que requiere de un apoyo extra, como lo es la inversión económica para los dispositivos necesarios para la escucha.

Dentro de la discapacidad auditiva se identifican dos clases, una de ellas la Hipoacusia, se comprende como la “pérdida de sensibilidad auditiva que puede obedecer a diversas causas. Se considera profunda cuando la pérdida es superior a 90 decibelios; severa, si la pérdida se sitúa entre 70 y 90; y media, entre 40 y 70

¹⁶ COLOMBIA APRENDE. Estudiantes con discapacidad. Recuperado el 26 de febrero de 2014. Disponible en <http://www.colombiaaprende.edu.co/html/home/1592/article-228178.html>

¹⁷ MINISTERIO DE COMUNICACIONES. Guía de Estilo Periodístico para Informar sobre Discapacidad: Pautas Periodísticas para la Inclusión Informativa Social, 2002. p. 50.

decibelios”¹⁸ y otra es la Sordera definida como “pérdida de sensibilidad auditiva superior a 90 decibelios. Hoy se considera también sordera el hecho de no comprender el habla o no tener la capacidad suficiente para reaccionar de forma lógica a los sonidos del entorno”¹⁹.

Con todos estos grupos y subgrupos se podría decir que cada uno necesita su propia forma de comunicarse e interactuar con las personas, las cuales estarán enfocadas a sus necesidades e intereses.

4.2 MARCO LEGAL DE LA DISCAPACIDAD EN COLOMBIA

Si anteriormente se ha mencionado que todas las personas tienen derechos y deberes, es conveniente señalar las distintas políticas sobre la protección de los derechos de las personas con discapacidad. En estos últimos años la creación de leyes a favor del objeto del estudio han sido numerosas y han tenido relevancia tanto nacional como internacionalmente.

En primera instancia, la Constitución Política de Colombia de 1991 estipula en el capítulo 1 del título II con relación a los derechos fundamentales en su artículo 13, la protección al trato en igualdad de condiciones, sin discriminación, y en la importancia de proteger a las personas en situación de discapacidad y debilidad, en dado caso que se cometan abusos a estas personas, se deben aplicar las sanciones correspondientes.

Así mismo, hace parte de la reglamentación el artículo 20, el cual menciona el derecho a la información y a ser informado.

¹⁸DISCAPACIDAD COLOMBIA. La clasificación internacional del funcionamiento, de la discapacidad y de la salud (cif) 2001. Recuperado el 26 de febrero de 2014. Disponible en:

<http://discapacidadcolombia.com/modules.php?name=Content&pa=showpage&pid=2>

¹⁹ Ibid.

Con este mismo propósito el DANE ofrece un marco legal en el que comprende tanto la legislación internacional como la nacional, cada una con las disposiciones, correctivos en todos los aspectos que se deben garantizar los derechos de las personas con discapacidad. No obstante, para esta investigación se tendrán en cuenta las referentes a los medios de comunicación e información:

Ley 324 de 1996 “por la cual se crean algunas normas a favor de la población sorda”. En ésta el Estado Colombiano aprueba la Lengua de Señas como oficial de la comunidad sorda y se plantea la investigación y difusión de la misma, se prevé la introducción de tecnologías y el servicio de intérpretes²⁰, con respecto a la educación, comunicación y medios de comunicación.

Como un agregado a esta ley se encuentra el decreto 2369 de 1997, el cual se refiere a los conceptos de persona sorda, persona hipoacusia y persona con limitación auditiva, además de la promoción y prevención de la limitación auditiva, y la constitución de la lengua manual colombiana como idioma propio de la población en condición de discapacidad auditiva.

Ley 335 de 1996 “relacionada con la comisión nacional de la televisión (CNTV) mediante la cual se crea la televisión privada, ordena que se deberá incluir el sistema de subtitulación o lengua manual para garantizar el acceso de este servicio a las personas con problemas auditivos o sordas²¹”.

Se observa muy poco en los canales de televisión, debido a que el Closed Caption lo puede activar o no el televidente, además algunos programas no muestran el recuadro con el intérprete y en las alocuciones presidenciales son puestas por un tiempo corto.

²⁰ DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO NACIONAL DE ESTADÍSTICA. Marco legal de la discapacidad (recopilación efectuada por la vicepresidencia de la república). Recuperado el 23 de Febrero de 2014. Disponible en internet en: http://www.dane.gov.co/files/investigaciones/discapacidad/marco_legal.pdf

²¹ Ibid. p. 15

Ley 361 de 1997²² en ella se estipulan los mecanismos de integración social de las personas con limitación y se dictan otras disposiciones. “Establece en el artículo 3 normas sobre prevención, educación, y rehabilitación, integración laboral, bienestar social, accesibilidad a los servicios públicos a cargo del Estado, incluyendo los servicios de Telecomunicaciones y televisión accesible a las personas con discapacidad”²³.

El artículo 66 de esta misma ley “contempla que el Gobierno Nacional a través del Ministerio de Comunicaciones, adoptará las medidas necesarias para garantizar a las personas con limitación el derecho a la información”²⁴.

Estas normas se han ido implementando poco a poco, sobre todo en el área de la televisión porque todavía todos los canales no cuentan en toda la programación con alguna o las dos herramientas para el acceso a la población en situación de discapacidad auditiva; de igual forma el tema de llevar a cabo medidas de regulación y evaluación tanto de las normas como de las herramientas es muy reducido.

En Colombia el 27 de febrero de 2013 el Estado da a conocer la ley estatutaria, en ella se expresa en el art. 1 “El objeto de la presente ley es garantizar y asegurar el ejercicio efectivo de los derechos de las personas con discapacidad, mediante la adopción de medidas de inclusión, acción afirmativa y de ajustes razonables y eliminando toda forma de discriminación por razón de discapacidad, en concordancia con la Ley 1346 de 2009”.²⁵

²² MINISTERIO DE COMUNICACIONES. Nuevas tecnologías de comunicación y acceso a la información para personas con discapacidad. Plan Nacional de Atención a las personas con discapacidad 1999-2002, p. 15

²³ Ibid. p. 15

²⁴ Ibid, p. 15.

²⁵ PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA. Ley estatutaria N° 1618 del 27 de Febrero de 2013. Recuperado el 23 de Febrero de 2014. Disponible en internet en: <http://wsp.presidencia.gov.co/Normativa/Leyes/Documents/2013/LEY%201618%20DEL%2027%20DE%20FEBRERO%20DE%202013.pdf>

El tema de la inclusión no solo se refiere a ejecutar las diferentes herramientas para el acceso de la población en situación de discapacidad auditiva sino que también hace alusión a la participación de la población en los diferentes proyectos y que el Estado tenga en cuenta sus necesidades para llevar a cabo todas las iniciativas.

El Ministerio de Comunicaciones promulgó la resolución 001080 del 5 de Agosto de 2002 que involucra a los medios de comunicación, en ella constan “los criterios aplicables a la programación de Televisión para la población sorda”²⁶.

Asimismo la resolución acuerda el proceso viable para el cumplimiento del acceso a la información en cuanto a los noticieros en sus diferentes horarios como también los programas culturales, educativos, de ocio o de otro tipo de interés de la audiencia, bajo la obligación de hacer uso de cualquiera de los sistemas de acceso establecidos para personas con discapacidad auditiva como lo son el lenguaje de señas y el Closed Caption o subtitulación.

4.3 SISTEMAS EXISTENTES PARA GARANTIZAR EL ACCESO A LA INFORMACIÓN A PERSONAS EN SITUACIÓN DE DISCAPACIDAD AUDITIVA

En este apartado se expondrán los sistemas de información utilizados por los medios televisivos, entre ellos están:

4.3.1 Closed Caption

²⁶ MINISTERIO DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES. Resolución 001080 del 5 de Agosto de 2002. Recuperado el 23 de Febrero de 2014. Disponible en internet en: <http://archivo.mintic.gov.co/mincom/documents/portal/documents/root/Normatividad/Legislacion/R01080d2002.pdf>

Este Sistema de acceso tiene como objetivo mostrar en las pantallas de los televisores los diálogos de los periodistas, presentadores, personajes, y demás personas que aparezcan allí, para que las personas en situación de discapacidad auditiva puedan informarse, enterarse y llevar un hilo conductor de lo que muestran las imágenes. Con referencia a las definiciones, la mayoría de ellas se encuentran en otros idiomas como el inglés.

As captioned television became a standard part of television services in the late 1980. Deaf viewers wrote letters to caption companies indicating they wanted access to whatever was spoken on the audio and that captioners shouldn't play the role of censors. According to conversations with captioning company officials, caption companies have tended to interpret this as meaning deaf people want straight verbatim captioning.²⁷

Para la población en situación de discapacidad auditiva la forma de informarse ha sido muy complicada debido a que en los medios desde hace varios años comunicación no se manejaba ningún sistema para dirigirse a ellos, siendo una audiencia no relevante para los medios, ni para las empresas de diseño o venta de los televisores, a diferencia de como ocurre en la actualidad.

Captions allow television to provide more access to information for people. The visual information is important for the students who are unable to auditorially interpret and understand what is "going on" in the program. At the least, captions permit students to obtain the gist and the relevant details of the script.²⁸

Por consiguiente, ha sido una población descuidada en los medios televisivos siendo la parte visual esencial para ellos poder conocer lo que sucede en las diferentes parrillas de programación de los medios. Sin duda, algunas imágenes no requieren texto, ya que permiten una fácil comprensión pero existen otras que

²⁷ JENSEMA, Carl y MCCANN, Ralph. Closed-captioned television presentation speed and vocabulary. En *American Annals of the Deaf*, Vol. 141 Issue 4. E.E.U.U. 1996. P284-292.

²⁸ JELINEK, L Margareth y JACKSON Dorothy W. Television Literacy: Comprehension of Program Content Using Closed Captions for the Deaf. En *Journal of Deaf Studies & Deaf Education*, Vol. 6 Issue 1. E.E.U.U. 2001. p51.

necesitan de un texto de explicación y puedan llevar un hilo conductor de lo que las personas ven en la televisión.

Sin embargo, en el idioma español también se pueden hallar, “es una tecnología canadiense especializada para la televisión que aparece como texto en blanco sobre un fondo negro y mediante la cual traduce a texto el contenido de un programa de televisión e incluye la información sonora del contexto, las expresiones, los estados de ánimo, la música etc.”²⁹.

El Instituto Nacional para Sordos INSOR en colaboración con el Ministerio de Tecnologías de la información y las Comunicaciones ha implementado en Colombia el sistema de Closed Caption o subtitulación y desde el año 1993 éste se incorporó en los televisores que están a la venta. Esta herramienta es usada por el televidente a través del menú del control del televisor, se puede activar o desactivar a decisión del televidente se identifica el símbolo CC.

The advent of “captioned television” opens new possibilities for this population to access information through television media. Captioning is the typewritten version of the audio component of television that provides a visual display of the dialogue, narration, and audio effects for those who cannot hear.³⁰

Es una herramienta útil para las personas en situación de discapacidad auditiva, porque les permite una visualización y lectura de los diálogos, momentos de músicas u otros sonidos que se estén presentando por el canal de televisión.

El Closed Caption también se puede presentar como Open Caption, este se refiere a que “el texto es puesto sobre la señal de video y puede ser visto por todos los

²⁹ MINISTERIO DE COMUNICACIONES. Nuevas tecnologías de comunicación y acceso a la información para personas con discapacidad. Plan Nacional de Atención a las personas con discapacidad 1999-2002 p. 22

³⁰ JELINEK, L Margareth y JACKSON, Dorothy W. Op. Cit. p. 1

televidentes como la información sobre las emergencias climáticas, llamadas urgentes o claves de emergencia”³¹

Como lo establece la reglamentación dada por el Estado Colombiano, todos los medios de comunicación audiovisuales deben proporcionar los subtítulos para que la población en condición de discapacidad auditiva pueda recibir los mensajes garantizándose el acceso a la información y se genere participación e igualdad de condiciones en la sociedad.

La implementación de este sistema por parte de los medios de comunicación se encuentra muy reducida, debido a que todavía no se abarca gran parte de la programación de los mismos, solo los noticieros y algunos programas hacen uso del Closed Caption. No obstante, gran parte de la población en situación de discapacidad tiene conocimiento de esta herramienta pero no hay certeza de que sepan utilizarla y aprovechar sus beneficios, según lo afirman Margaret S. Jelinek Lewis y Dorothy W. Jackson en su investigación Television Literacy: Comprehension of Program Content Using Closed Captions for the Deaf “it is still not clear whether viewers are fully able to utilize this technology”³².

4.3.2 Lenguaje de señas

Fue estipulada como idioma propio de la población sorda del país a partir del año 1996 y también ha sido denominada la lengua manual colombiana, para sus funciones como sistema de gestos se emplean las manos, los ojos, la boca y el cuerpo.

La definición dada por el decreto 2369/1997 es “el conjunto de señas que la estructuran, son los modos particulares, sistematizados y habituales que utilizan

³¹ MINISTERIO DE COMUNICACIONES. Nuevas tecnologías de comunicación y acceso a la información para personas con discapacidad. Plan Nacional de Atención a las personas con discapacidad 1999-2002, p. 23

³² JELINEK, L Margareth y JACKSON Dorothy W. Television Literacy: Comprehension of Program Content Using Closed Captions for the Deaf. En Journal of Deaf Studies & Deaf Education, Vol. 6 Issue 1. E.E.U.U. 2001. P 1

las personas con limitaciones auditivas para expresarse y comunicarse con su medio y darle sentido y significado a su pensamiento, constituyéndose por ello en una Lengua de Señas, independiente de las lenguas orales”³³.

La población en condición de discapacidad auditiva con el apoyo del Instituto Nacional para sordos INSOR y la Federación Nacional de Sordos de Colombia Fenascol han realizado propuestas en dirección a mejorar la comunicación, las relaciones interpersonales, el acceso a la información. La más representativa, y que ha permitido un avance importante, es el Diccionario básico de la Lengua de Señas colombiana dada a conocer en el año 2006, basada en los estudios de Alejandro Oviedo³⁴.

El Diccionario básico de la Lengua de Señas colombiana³⁵ se realizó teniendo en cuenta varias características con respecto a la lingüística y el uso de la misma, algunas de ellas son:

- “-Está elaborado por lingüistas y lexicógrafos
- Está basado en una realidad de uso y carácter descriptivo, no preceptivo, y, por lo tanto, si bien se tiene en cuenta la frecuencia y uso general entre los señantes, se incluyen también variaciones en las señas, cuando se encuentran.
- Está basado en un corpus real y hace uso de programas de análisis léxico, específicamente de frecuencias y creación de base de datos para su estructuración.

³³ MINISTERIO DE SALUD Y MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Decreto 2369 de 1997 ligado a la ley 324 de 1997, 22 de Septiembre de 1997. Recuperado el 10 de Marzo de 2014. Disponible en: <http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=1203#1>

³⁴ OVIEDO, Alejandro 2001. "Sobre lingüística, lenguas de señas y este libro". En: OVIEDO, Alejandro. Apuntes para una gramática de la lengua de señas colombiana. Cali: Universidad del Valle, Instituto Nacional para Sordos - INSOR

³⁵ CASTRO, Liz. Diccionario Básico de la lengua de señas colombiana (DBLSC). Recuperado el 10 de Marzo de 2014. Disponible en: <http://www.lenguasdecolombia.gov.co/content/diccionario-b%C3%A1sico-de-la-lengua-de-se%C3%B1a-colombiana-dblsc>

- Describe dos variedades de la Lengua de Señas de dos regiones importantes de Colombia en cuanto a la población sorda: Valle del Cauca y Bogotá.
- Es un diccionario básico que cuenta con 1200 entradas y da razón de un léxico promedio, haciendo énfasis en un vocabulario útil y usual en el ámbito urbano.
- Está organizado en tres campos temáticos principales: hombre, sociedad y entorno natural”³⁶.

Los inicios de las instituciones y asociaciones en pro de esta población ocurre en los años 20’s pero “se cree que la Lengua de Señas colombiana LSC recibió influencia de la Lengua de Señas española (LSE) a través de inmigrantes o sordos colombianos educados en España en los años 50. Igualmente, al parecer el español tanto hablado como escrito influyó, por la misma época, en el auge de la educación oficial oralista para los sordos”³⁷.

En el transcurso de los años en gran parte del país se han creado alrededor de 59 asociaciones e instituciones con el objetivo de incluir a todas las personas que se encuentran en situación de discapacidad e ir fomentando en las entidades públicas y privadas el uso de los sistemas de acceso y/o herramientas de acuerdo con la normatividad pública. En la ciudad de Medellín se encuentran nueve de esas 59 asociaciones e instituciones.

4.4 TELEVISIÓN

³⁶ CASTRO, Liz. Diccionario Básico de la lengua de señas colombiana (DBLSC). Recuperado el 10 de Marzo de 2014. Disponible en: <http://www.lenguasdecolombia.gov.co/content/diccionario-b%C3%A1sico-de-la-lengua-de-se%C3%B1a-colombiana-dblsc>

³⁷ Ibid.

La inclusión de las personas con discapacidad se debe realizar en todos los medios de comunicación. Para fines de esta investigación se enfocará en la televisión.

La televisión desde su invención ha tenido un gran impacto en la sociedad, una fuerte penetración en los hogares. A pesar de la existencia de otros medios de comunicación, la televisión es el de mayor consumo, e influencia en la sociedad, según estudios culturales del DANE realizados en el 2012 el porcentaje corresponde al 96,4% de la población colombiana en diferentes rangos de edad. Sus funciones de entretener, educar e informar se han modificado bastante como resultado del mismo consumo. Además ha pasado por distintos cambios en su funcionamiento, modo de transmisión y estética desde su creación hasta la época actual.

El primero de dichos dispositivos se conoció en el año 1884 fue el disco patentado; luego aparecieron el iconoscopio y el tubo disector de imágenes. “En 1926, el ingeniero escocés John Logie Baird inventó un sistema de televisión que utilizaba los rayos infrarrojos para captar imágenes en la oscuridad. Pero fue tan sólo hasta después de terminada la Primera Guerra Mundial, con la aparición de los tubos, los circuitos electrónicos y los avances en la transmisión radiofónica, que la televisión, como tal, pudo desarrollarse realmente”³⁸.

En Colombia la televisión se introduce en el año 1954 gracias al general Gustavo Rojas Pinilla presidente de la época, siendo un servicio prestado por el Estado de manera exclusiva para la población con más recursos económicos, debido al alto costo de los televisores. Inicialmente se transmitían programas culturales, educativos; más tarde se abrieron espacios para que las empresas realicen pautas publicitarias, logrando una comercialización de sus productos. Como una forma de

³⁸ BIBLIOTECA VIRTUAL DEL BANCO DE LA REPÚBLICA. Historia de la Televisión. Recuperado el 02 de Marzo de 2014. Disponible en: <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/ayudadetareas/periodismo/tvencolombia.htm>

mantener el control de estos espacios se crea la empresa de Televisión Comercial (TVC).

Años más tarde, se le da paso a la televisión regional; siendo de naturaleza pública, pero cuya cobertura está limitada a zonas específicas del país. Se da a conocer el primer canal regional en 1985. Este medio de comunicación implicó una descentralización, ya que “se empezó a desarrollar la industria televisiva en las regiones junto a la creación de pequeñas y medianas empresas productoras y se brindó un acercamiento de las posibilidades expresivas de la región que hasta entonces, estaban marcadas por la tradición centralista de un país, en donde las regiones tenían un papel débil y opaco”³⁹.

Desde esta perspectiva, la formulación de proyectos que generen impacto en la sociedad e incluya a todas las personas por parte de los medios de comunicación es un tema que se conoce muy poco, que por ende no permiten una retroalimentación de contenidos y su forma de presentación. Posiblemente desde la creación del programa ‘El defensor del televidente’ se esté comenzando a promover proyectos de inclusión y dar a conocer la importancia de este grupo poblacional en la sociedad.

Según Germán Rey “no es simplemente un fenómeno tecnológico o un hecho comunicativo el que explica el desarrollo de la televisión y su ubicación temprana en el panorama de los gustos y las preferencias colectivas, sino sobre todo la asociación entre el nuevo rostro que está adoptando la sociedad y las lógicas que determinan muy profundamente la naturaleza de la televisión”⁴⁰.

Siendo la televisión un medio de pluralismo social, ideológico y democrático donde participan todos los grupos sociales para seguir creando espacios culturales que tengan una unión con los nuevos parámetros de la tecnología, los contenidos, la

³⁹ MAZZIOTTI, Nora, et al. Historia de la Televisión en América Latina. Editorial Gedisa, Barcelona, 2002. p 119

⁴⁰ Ibid. p. 130.

información que se están presentando en la sociedad; todavía hace falta una retroalimentación con los diferentes públicos por parte de la misma televisión.

En palabras de Javier Bonilla “de lo que se trata es de trabajar por el cultivo de una diversidad de medios como una condición necesaria de la democracia y no como un atributo de ésta”⁴¹ abrir espacios, dar oportunidades para que todos los grupos sociales hablen, escuchen y debatan sobre sus necesidades, sus dudas, sus problemáticas y generar propuestas bajo consensos que aporten a la solución de esas barreras que existen entre la información y el público.

4.4.1 Televisión regional-Canal Teleantioquia

Se ha venido hablando de la televisión, los canales y demás características que aportan al desarrollo de la investigación, para ello se hará el análisis del canal regional Teleantioquia por ser el medio de comunicación televisivo que su transmisión llega a varias partes de la ciudad de Medellín y ser el medio más representativo de la región.

Propósito

“Teleantioquia es un Canal de Televisión Pública Regional, orientado a promover la identidad de los antioqueños en Colombia y el mundo. Proporciona espacios para el entretenimiento, la información y la formación, de forma responsable y con contribución a la sociedad. Su independencia, imparcialidad y análisis crítico lo posicionan como ejemplo a seguir.”⁴²

Según la página web oficial del canal se ha venido trabajando poco a poco en la integración de los diferentes públicos mediante la actualización de la parrilla de

⁴¹ BONILLA, Jorge Iván. ¿De la plaza pública a los medios? Apuntes sobre medios de comunicación y esfera pública. Revista Signo y Pensamiento Vol 21, No 41, Bogotá, 2002. Recuperado el 30 de octubre de 2014. Documento en línea: <http://revistas.javeriana.edu.co/index.php/signoypensamiento/article/view/2809>

⁴² CANAL REGIONAL TELEANTIOQUIA. Recuperado el 4 de septiembre de 2014, disponible en: http://www.teleantioquia.co/mi-canal/operacion-y-financiera/#.VAht78UTO_k

programación, con algunos programas como las Olimpiadas del Conocimiento y el argumental El Crimen no Paga, Soy Digital y Wikids, y con propuestas transversales como ‘Mi canal llega a tu barrio’, idea que tiene la “intención de llevar entretenimiento, diversión y un rato agradable para estar en familia, además con la oportunidad de ganar premios para el hogar”⁴³.

A esto se suman los constantes esfuerzos del canal por generar inclusión de las minorías, uno de ellos son las personas en situación de discapacidad auditiva, para ello ampliaron el porcentaje de programación de la herramienta Lengua de Señas Según Selene Botero, gerente del canal regional hasta el 2 de Septiembre de 2014 “Se trabaja con el sistema de Closed Caption, la opción que tienen los televisores para ver el texto narrativo de lo que sucede en un programa. Closed Caption sumado al lenguaje de señas nos permite que cerca del 20% de nuestra programación cuente con este apoyo que hace más incluyente nuestro contenido y superando el 10% que exige la ley”⁴⁴.

Asimismo siendo un canal de televisión pública saben que las características de los públicos son distintas y que no se puede llegar de la misma manera, según Adriana Pinilla, Coordinadora de control de calidad y emisión de canal regional “por ser televisión pública nos debemos al televidente y debemos facilitar el acceso a la información, en especial de la población en situación de discapacidad para ello se han implementado las herramientas de Closed Caption y Lengua de Señas, además de programas dedicados a la población sorda para conocer sus necesidades”⁴⁵.

En concordancia, el canal Teleantioquia se vincula a todas las propuestas y eventos nacionales e internacionales que aborden el tema de la televisión pública

⁴³ CANAL REGIONAL TELEANTIOQUIA. <http://www.teleantioquia.co/prensa/boletines-de-prensa/mi-canal-llega-a-tu-barrio/#evento>

⁴⁴ CANAL REGIONAL TELEANTIOQUIA. Recuperado el 4 de septiembre, disponible en: <http://www.teleantioquia.co/prensa/boletines-de-prensa/teleantioquia-es-mas-incluyente-con-la-lengua-de-senas/#evento>

⁴⁵ Testimonio tomado de cuadro de análisis entidades públicas. Anexo D

y poder llegar a todos los públicos para mencionar un ejemplo, Teleantioquia está adscrita al “convenio de cooperación con la Asociación de las Televisiones Educativas y Culturales Iberoamericanas, ATEI, que promoverá de esta manera un intercambio de experiencias y contenidos con otros canales de Iberoamérica”⁴⁶. Con todos estos aportes el canal regional se conduce a varias transformaciones en la televisión pública que ayudará a brindar una televisión de calidad.

⁴⁶ CANAL REGIONAL TELEANTIOQUIA. Recuperado el 4 de septiembre, disponible en: <http://www.teleantioquia.co/prensa/boletines-de-prensa/teleantioquia-le-apunta-a-la-television-iberoamericana/#evento>

5. METODOLOGÍA

El desarrollo de la presente investigación obedece a un enfoque cualitativo, puesto que los objetivos van dirigidos a conocer e identificar significados a partir de los conocimientos del objeto de estudio, que “utiliza la recolección de datos sin medición numérica para descubrir o afinar preguntas de investigación en el proceso de interpretación”⁴⁷, por lo que se pretende realizar una profundización en las percepciones del objeto de estudio.

Por otro lado, el alcance de la investigación es exploratorio-descriptivo, donde el primero se refiere a que “busca examinar un tema o problema de investigación poco estudiado, del cual se tienen muchas dudas o no se ha abordado antes”⁴⁸, lo que se pretende es sentar un precedente para próximas investigaciones. El segundo se refiere a que “busca especificar propiedades, características y rasgos importantes de cualquier fenómeno que se analice. Describe tendencias de un grupo o población.”⁴⁹, adicionalmente, los estudios descriptivos “buscan especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis.”⁵⁰

En concordancia, la investigación hace uso de técnicas de tipo etnográfico pero no llega a ser totalmente de este tipo porque no se pretende estudiar a la población en situación de discapacidad auditiva de manera interna en sus vidas ni de participación constante por parte del investigador sino como audiencia teniendo en cuenta las percepciones, necesidades y preferencias de la población en cuanto a la televisión y la inclusión. Por tanto, se trata de un estudio de percepción de públicos hacia los medios de comunicación, para Jesús Martín Barbero “permite pensar los distintos tipos de competencia comunicativa en cuanto “activación o freno de la participación social, cuestión fundamental para una política

⁴⁷ HERNÁNDEZ Sampieri, Roberto, *et al.* Metodología de la Investigación. Quinta edición. México D.F.: McGraw-Hill, 2010. p. 7

⁴⁸ Ibid. p. 79

⁴⁹ Ibid. P. 80

⁵⁰ Ibid. P. 80

democrática de los medios y que no consiste únicamente en la democratización de su control, sino también en la democratización de su uso”⁵¹.

Asimismo cuenta con unos elementos principales para llevar a cabo el estudio de percepción, ellos son: la competitividad industrial definida como “capacidad de producción expresada en el grado de desarrollo tecnológico, capacidad de riesgo financiero para la innovación y grado de diversificación-especialización profesional de una empresa”⁵²; en este primer elemento se consigna lo relacionado con las distintas herramientas a desarrollar en el canal de televisión para que la población en situación de discapacidad auditiva pueda acceder a los contenidos, de igual forma hace énfasis en la disposición y aceptación a las nuevas propuestas de la tecnología, la academia que demanda la sociedad y llevan a mejorar la calidad del medio de comunicación.

Hace parte también de los elementos, la competencia comunicativa que está definida en “términos de reconocimiento por los públicos a los que se dirige y que ni está basada en la sola competitividad industrial ni es enteramente medible por los rating de audiencias”⁵³, la cual se refiere a realizar un acercamiento con toda las clases de espectadores que tiene el medio de comunicación para que haya un inclusión de todos ellos, es decir, el canal de televisión logrando una aproximación con la población en situación de discapacidad auditiva en cuanto al mejoramiento del acceso a la información y se pueda lograr una diferencia con otros medios de comunicación.

Otro elemento son los niveles y fases de decisión en la producción de cada uno de los formatos enfocados a “quiénes, en qué momentos, y con qué criterios deciden

⁵¹ BARBERO, Jesús Martín. De los medios a las mediaciones. Editorial G. Gilli. México, 1987. Recuperado el 14 de Octubre de 2014. Documento en línea:

http://perio.unlp.edu.ar/catedras/system/files/de_los_medios_a_las_mediaciones.pdf

⁵² Ibid.

⁵³ Ibid.

lo que es producible”⁵⁴, se relaciona con la elección de la programación y a sus contenidos que vayan en dirección de ganar más audiencia pero bajo las condiciones de publicidad u órdenes político-económicas en las cuales no se vean afectadas por el uso de la herramienta Closed Caption o Lengua de Señas.

Las ideologías profesionales entendidas como “componentes y campo de tensión entre las exigencias del sistema productivo, las reglas del género, las demandas sociales y la iniciativa y creatividad –las formas de resistencia- de los productores: directores, actores, escenógrafos, operadores, etcétera”⁵⁵; este elemento tiene relación con el anterior, ya que involucra la creación de nuevos contenidos que generen participación del público, que responda a las necesidades de la audiencia y que rompa con las antiguas tendencias por parte del canal de televisión.

En cuanto al elemento de las rutinas productivas o la serialidad orientadas “desde los hábitos de trabajo que ella requiere, tanto en las exigencias de la rentabilidad sobre el tiempo de la producción y las formas de actuación, como en los esguinces por donde el “estilo” se incorpora a las prácticas de trabajo”⁵⁶ se enfocan al estilo con que trabaja el canal de televisión para apostarle a las nuevas tendencias sin descuidar los intereses político-económicos aunque estarían en cuestión los propósitos periodísticos del canal de televisión.

Como último elemento, las estrategias de comercialización, las cuales “no son algo que se añada “después” para vender el producto, sino algo que ha puesto sus huellas en la estructura del formato bien sea en la forma que toma el corte narrativo para la publicidad”⁵⁷ va orientado en la forma en que es presentado el programa al público para que tenga buena aceptación y acogida sin necesidad de incluir tanto la publicidad, es decir, que el programa hable por si solo.

⁵⁴ BARBERO, Jesús Martín. De los medios a las mediaciones. Editorial G. Gilli. México, 1987. Recuperado el 14 de Octubre de 2014. Documento en línea:

http://perio.unlp.edu.ar/catedras/system/files/de_los_medios_a_las_mediaciones.pdf

⁵⁵ Ibid.

⁵⁶ Ibid.

⁵⁷ Ibid.

5.1 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN

En cuanto a la recolección de la información se emplearon las técnicas e instrumentos correspondientes al orden cualitativo que permitió una aproximación a las categorías de análisis que se obtendrán de los objetivos planteados. Como primera técnica se abordó el análisis documental, seguido de una observación no participante y por último, la entrevista estructurada.

5.1.1 Análisis documental

El análisis documental “consiste en ponerse en contacto con esa parte de la realidad que se ha de investigar y en la que se ha de actuar a través de lo que otros vieron y estudiaron de ella”⁵⁸. Es una técnica que requiere de bastante trabajo en la elección del material que puede llegar a ser revistas, libros, investigaciones que aportaran a la búsqueda de características de los canales de televisión, el acceso a la información de la población en situación de discapacidad auditiva.

A su vez, el análisis documental obliga a la comprensión de las lecturas para poder extraer lo necesario y relevante para la investigación; incluso, “las lecturas se realizan con el fin de incorporarlas al saber de los investigadores que realizan el estudio además de información, conceptos, tipologías, categorías de análisis y elementos teóricos”⁵⁹. Por tanto, el investigador debe tener en cuenta su preparación en el tema a investigar y los aspectos que lo rodean para llevar a cabo un buen trabajo bibliográfico.

En lo que se refiere a su aplicación no obedece a un instrumento como tal, pero a través de la creación de fichas bibliográficas se permite llevar un orden en el

⁵⁸ ANDER-EGG, Ezequiel. Métodos y técnicas de investigación Social: Técnica para recogida de datos e información. Buenos Aires: Lumen, 2003. p. 59

⁵⁹ Ibid. p. 81

material a seleccionar y poder condensar lo más útil, relevante, característico de los datos hallados para luego, realizar una comparación, relación y análisis con el tema a investigar.

Dentro de la indagación preliminar para llevar a cabo el análisis documental, se tomaron aportes de varios documentos, entre ellos: 'Inclusión social, medios y discapacidad: El caso de la comunidad sorda colombiana', esta investigación habla de los cambios en las normas impartidas por el gobierno para mejorar la calidad de vida de las personas en situación de discapacidad auditiva, además muestra resultados de un estudio de consumo de medios por parte de la población en situación de discapacidad auditiva.

Hace parte también, 'Estructura institucional de la discapacidad en el Estado colombiano', es un estudio referente a la situación legal de las personas en situación de discapacidad, sus cambios, sus fortalezas, sus propuestas frente a los nuevos paradigmas planteados por los derechos de las personas con discapacidad de las Naciones Unidas.

Otra documento es una investigación. 'Televisión digital: contenidos interactivos y publicidad' que está enfocada en los gustos y preferencias de las personas de los medios audiovisuales en la nueva era de la televisión digital; a estas investigaciones, se le suma el documento, 'Por una televisión incluyente' del Instituto Nacional para Sordos que brinda las pautas y recomendaciones frente al acceso a la información de la población en situación de discapacidad auditiva en los canales de televisión.

Por último, se tomaron en cuenta, artículos web sobre posibles y nuevas herramientas para brindar acceso a la información de la población en situación de discapacidad auditiva como 'Inicios de la estenotipia en Colombia', 'Guía de accesibilidad a los medios de comunicación de personas con discapacidad sensorial' y 'La segunda pantalla y la accesibilidad'.

5.1.2 Observación no participante

La observación como técnica de la investigación cualitativa “implica focalizar la atención de manera intencional, sobre algunos segmentos de la realidad bajo estudio, tratando de captar elementos constitutivos y la manera cómo interactúan entre sí.”⁶⁰ La cual, servirá para conocer los contenidos, temáticas que ofrecen los medios de comunicación al objeto de estudio.

A lo anterior, se le agrega que la observación es una técnica que hace uso de los sentidos de la vista y el oído para recolectar información sobre el objeto de estudio y que requiere ser organizada en su desarrollo; de esta técnica se despliegan varios tipos de observación, para dado caso, se hará uso de la observación no participante.

La observación no participante “consiste en la toma de contacto del observador con la comunidad, el hecho o grupo que se va a estudiar, pero permaneciendo ajeno a la situación que observa.”⁶¹ Asimismo, “la no participación solo permite percibir los aspectos más externos de la vida cotidiana.”⁶² A través de esta técnica se permitirá identificar las herramientas que emplean los medios de comunicación para dirigirse a la población en situación de discapacidad auditiva.

Para estructurar la técnica se debe comprender de una manera adecuada el instrumento para la recolección de información, en la investigación se emplearon las plantillas o cuadros de observación, los cuales su forma de presentación gráfica es semejante a planillas, con casilleros formados por renglones y columnas. Se comprende que en las columnas se consignan las temáticas que se deben estudiar y en los renglones los datos que se van a recoger.

⁶⁰ BONILLA, Castro Elssy y RODRÍGUEZ, Sehk Penélope. Más allá de los métodos: la investigación en ciencias sociales. Bogotá: Grupo editorial norma, 2005. p. 229

⁶¹ ANDER-EGG, Ezequiel. Métodos y técnicas de investigación Social: Técnica para recogida de datos e información. Buenos Aires: Lumen, 2003. p. 41

⁶² *Ibíd.* p. 42

Otros autores como Elssy Bonilla y Penélope Rodríguez⁶³ la nombran registro estructurado de observación, el cual está enfocado desde los elementos básicos, hasta los más detallados que es una forma de descomponer esos elementos básicos referidos a los actores, espacios, comportamientos y tiempos.

Por medio de ella, se anotaron las actitudes, comportamientos y comentarios de un grupo de personas en situación de discapacidad auditiva, se estimó como tiempo una hora en el día frente a dos programas, uno que fuera utilizado el recuadro con el intérprete de Lengua de Señas y el otro con la herramienta Closed Caption del canal Teleantioquia, en los que se evidenció el uso de las herramientas para el acceso a la población en condición de discapacidad auditiva; para la realización eficiente de la observación se tuvieron en cuenta los objetivos y la formulación de preguntas que llevaron a la descripción.

Para el registro de la información se tomó como base el diseño de la ficha de las investigadoras Elsy Bonilla y Penélope Rodríguez y se ajustó a los lineamientos de esta investigación.

Fecha:
Hora:
Espacios:
Actores:
Aspectos a observar:
Herramientas para el acceso a la información
Comportamientos y actitudes

Fuente: BONILLA, Castro Elssy y RODRÍGUEZ, Sehk Penélope. Más allá de los métodos: la investigación en ciencias sociales.

⁶³ BONILLA, Castro Elssy y RODRÍGUEZ, Sehk Penélope. Op. cit. p. 230

5.1.3 Entrevista estructurada

La entrevista en las investigaciones sociales es tomada como una fuente de recolección de información, la cual “tiene el doble propósito de reconstruir la perspectiva del grupo estudiado, al tiempo que obtiene la información necesaria para responder el problema de investigación”⁶⁴. Lograr lo mencionado es una tarea del investigador, mediante el proceso de comprensión y comunicación entre el entrevistado y el entrevistador para poder cumplir con los objetivos.

La entrevista estructurada que “se realiza sobre la base de un formulario previamente preparado y estrictamente normalizado, a través de una lista de preguntas establecidas con anterioridad”⁶⁵.

En la aplicación de esta técnica cualitativa se ejecutaron varios cuestionarios entre 6 y 9 preguntas, dirigidos a diferentes públicos, la población en situación de discapacidad auditiva e intérprete de señas, a la directora de emisión, encargada del Closed Caption y la directora del programa Saber Tver del canal Teleantioquia.

Por otra parte, se realizó al director de la Asociación Discapacidad Colombia y encargado de la gobernación de Medellín, todos enfocados a las herramientas para garantizar el acceso a la información, el cumplimiento del marco legal, las temáticas, y contenidos para la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.

Cuestionario para la población en situación de discapacidad auditiva e intérprete de señas

1. Algunos canales de televisión utilizan la herramienta del Closed Caption y en otros utilizan el lenguaje de señas. ¿Usted cuál prefiere

⁶⁴ BONILLA, Castro Elsy y RODRÍGUEZ, Sehk Penélope. Más allá de los métodos: la investigación en ciencias sociales. Bogotá: Grupo editorial norma, 2005. p. 161

⁶⁵ ANDER-EGG, Ezequiel. Métodos y técnicas de investigación Social: Técnica para recogida de datos e información. Buenos Aires: Lumen, 2003. P 90

y por qué?

2. ¿Qué otras herramientas podría llegar a ofrecer el canal regional Teleantioquia?
 3. ¿Cuáles temáticas, contenidos y/o recursos periodísticos ha visto hasta ahora en el canal regional Teleantioquia?
 4. ¿Qué tipo de contenidos le gustaría que se abordaran en el canal regional Teleantioquia para la población en situación de discapacidad auditiva?
 5. ¿Cuáles son los problemas que identifica en el canal regional Teleantioquia en cuanto a la inclusión de la población en situación de discapacidad auditiva?
 6. ¿Qué proyectos se están liderando para generar inclusión en el canal de televisión desde la población en situación de discapacidad auditiva?
 7. ¿Cómo incentivar la creación de espacios en el canal regional Teleantioquia dedicados a la población en situación de discapacidad auditiva?
 8. ¿Qué iniciativas se han propuesto desde la población en situación de discapacidad auditiva donde sean productores de sus propios contenidos, temáticas?
-

Cuestionario para la directora de emisión, encargada del Closed Caption y directora Saber Tver del canal de televisión Teleantioquia.

1. ¿Cuál es la legislación que promueve la inclusión de la población en situación de discapacidad auditiva en el canal de televisión?
 2. ¿Qué políticas se manejan en el canal de televisión para la inclusión de la población en situación de discapacidad auditiva?
 3. ¿De qué forma el canal regional Teleantioquia ofrece temáticas,
-

contenidos y recursos periodísticos a la población en situación de discapacidad auditiva?

4. ¿De qué manera el Estado brinda recursos al canal regional Teleantioquia para implementar los sistemas de información para la población en situación de discapacidad auditiva?

5. ¿Cómo percibe la idea de crear espacios en donde la población en situación de discapacidad auditiva promueva proyectos que generen inclusión en el canal regional Teleantioquia?

6. ¿Cómo considera a la población en situación de discapacidad auditiva para el rating del canal de televisión? ¿reduce o aumenta y por qué?

7. ¿Qué problemas encuentra el canal regional Teleantioquia al momento de promover la inclusión de la población en situación de discapacidad auditiva?

8. ¿De qué forma participa la población en situación de discapacidad auditiva en la creación o selección de los programas y contenidos a presentar en el canal?

Cuestionario dirigido a la Asociación Discapacidad Colombia y Gobernación de Antioquia

1. ¿Qué iniciativas y/o políticas se han propuesto para promover la inclusión de la población en situación de discapacidad auditiva en el canal regional Teleantioquia?

2. ¿Cuáles son los aportes de la gobernación frente a la inclusión de la población en situación de discapacidad auditiva en el canal regional Teleantioquia?

-
3. ¿De qué forma brindan apoyo para crear espacios en donde la población en situación de discapacidad auditiva promueva la inclusión en el canal regional Teleantioquia?
 4. ¿Cuál es el vínculo entre Discapacidad Colombia, el canal regional Teleantioquia y el Estado frente al tema de promover la inclusión de la población en situación de discapacidad auditiva?
 5. ¿De qué manera el Estado brinda recursos al canal regional Teleantioquia para implementar los sistemas de información para la población en situación de discapacidad auditiva?
 6. ¿Qué problemas encuentran al momento de promover la inclusión de la población en situación de discapacidad auditiva?
 7. ¿Qué otros medios de comunicación utiliza Discapacidad Colombia para generar inclusión de la población en situación de discapacidad auditiva?
-

6. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En el proceso de recolección de información se logró dar respuesta a las preguntas de la investigación, adicionalmente se encontraron datos extras que permiten una profundización y ampliación sobre el objeto de estudio, los objetivos y las categorías de análisis que son herramientas, temáticas y contenidos, Estado, Normatividad, participación, expectativas e iniciativas, para las cuales se formularon preguntas para una mejor comprensión de los datos obtenidos.

Mediante la revisión documental se hallaron algunos aspectos que tienen relación con los testimonios resultado de las entrevistas estructuradas, en especial en el tema de las herramientas que unidas al avance de la tecnología se pueden llegar a implementar en el canal Teleantioquia u otro canal de televisión para que el acceso a la información de la población en situación de discapacidad auditiva no sea tan limitado.

Con el auge de las tecnologías de la información y la comunicación, tanto la creación y descarga de toda clase de aplicaciones móviles va en aumento diariamente, según las cifras registradas por Flurry⁶⁶, compañía especializada en el análisis de estadísticas para aplicaciones móviles, son más de 85.000 aplicaciones de todas las categorías disponibles para todos los sistemas operativos de los celulares y tablets.

En este caso, como el mercado de las apps esta tomando fuerza sería pertinente el llevar a cabo la creación de una, que consistiría en “descargar una aplicación en sus dispositivos móviles inteligentes (teléfonos o tabletas) que les permita: 1) Escoger el servicio deseado, de acuerdo con su discapacidad y necesidades:

⁶⁶ Compañía Flurry Analytics es el estándar de la industria en el móvil, y proporciona más de 170.000 desarrolladores de la empresa de datos que necesitan para entender a su público, el uso y el rendimiento. <http://www.flurry.com/about-flurry>

subtítulos, Lengua de Señas. 2) Acceder de una forma sencilla y estándar a los servicios, desde su dispositivo”⁶⁷.

En esta misma línea de dispositivos móviles, existe una herramienta que gran parte de las personas utilizan para buscar, conocer y ver los contenidos de los canales de televisión, sin embargo hasta el momento los canales de televisión no le han otorgado otras funciones; esta herramienta se conoce con el nombre de la segunda pantalla, “hace referencia al dispositivo electrónico (tablet o smartphone) que un usuario de televisión utiliza, a fin de interactuar con el contenido que está consumiendo”⁶⁸.

En cuanto a esta alternativa tanto para Teleantioquia como para otros canales, y poder brindar otras funciones, el autor da a conocer tres, la primera es “colocar la tableta junto al televisor de tal forma que el televidente no tenga que estar alternando la mirada entre el televisor y la segunda pantalla”⁶⁹, la segunda es “diseñar un dispositivo translúcido, que permita ver la imagen de la televisión, pero reflejar sobre él los subtítulos o el intérprete con la Lengua de Señas”⁷⁰ y la tercera es “descargar y utilizar la aplicación en gafas como las de google u otros fabricantes, que permitirán ver la imagen del televisor y superponer, con la ayuda de dichas gafas, la imagen de los subtítulos o de la Lengua de Señas”⁷¹.

De la misma manera, la idea de una división de varios canales mediante la técnica Picture and Picture de la Televisión Digital Terrestre y la creación de un canal con la interpretación de Lengua de Señas que plantea Adriana Pinilla, Coordinadora de Emisión del Canal regional Teleantioquia son proyectos que se pueden llevar a cabo para que la población en situación de discapacidad auditiva disponga de nuevas herramientas de acceso a la información y así no se manifiesten conflictos

⁶⁷ TORRES, Luis Guillermo La segunda pantalla y la accesibilidad. Recuperado el 7 de octubre de 2014.

Disponible en: <http://atmedios.com/pantallaaccesible/tag/closed-caption/>

⁶⁸ Ibid.

⁶⁹ Ibid.

⁷⁰ Ibid.

⁷¹ Ibid.

tanto con la audiencia que no presenta ninguna situación de discapacidad auditiva como con los directores y productores de los programas transmitidos en Teleantioquia como en los demás canales de televisión.

Quizá, una desventaja en la ejecución de estas alternativas sea la misma tecnología como lo afirma Johanna Perdomo “es que los decodificadores tengan la tecnología suficiente para ejecutar dichas acción”⁷², además habla de otros países como ejemplo en dicha implementación “en países europeos como Francia e Inglaterra, el gobierno sentó una regulación a que se vendieran codificadores interactivos y entonces exigió a los proveedores y a los realizadores a producir cosas interactivas, pero fueron pasos que se dieron poco a poco.”⁷³

Por tanto, si existen varias herramientas para brindar acceso a la información de la población en situación de discapacidad auditiva ¿qué impide que se ejecuten? La falta de recursos económicos e interés o preocupación por parte del Estado y la ANTV; desde el punto de vista de la población en situación de discapacidad auditiva se mencionan varias causas de este problema, Marleny Gallo Directora General de la Asociación Antioqueña de personas Sordas ASANSO “el canal no muestra interés por conocer la población sorda”, también Andrea Mosquera Directora comercial de ASANSO “mostrar quienes son los sordos para sensibilizar a la gente, además de quitar el estereotipo de que todos los sordos leen y otros que se han formado”⁷⁴.

A lo anterior, se le suman los testimonios de trabajadores del canal regional como Liliana Rivera, Operadora del Closed Caption “desde hace 10 años no nos brindan apoyo. El canal responde por los equipos, los empleados y todo lo necesario”⁷⁵; de igual forma, Adriana Pinilla Coordinadora de emisión “no brindan recursos, solo fijó

⁷² PERDOMO, Johanna citado en: HERNÁNDEZ, A. Martha I. Televisión digital: Contenidos interactivos y publicidad. En: Revista Razón y palabra, Vol. 73. Documento en línea: www.razonypalabra.org.mx/N/N73/Varia73/02Hernandez_V73.pdf

⁷³ Ibid.

⁷⁴ Testimonio tomado de cuadro de análisis entidades públicas. Anexo D

⁷⁵ Testimonio tomado. Anexo D

una normatividad pero no conocen a la población sorda”⁷⁶ e Ivonne Mosquera asistente del programa SaberTver “ellos solo ponen la normatividad pero no dan presupuestos”⁷⁷.

En esta misma línea de la falta de interés por parte del Estado, se le atribuye que la herramienta del Closed Caption está apta para las personas que pueden leer, según un estudio realizado por la Federación Nacional de Sordos de Colombia FENASCOL arrojaron que el 13.5% de un total de 643 personas en situación de discapacidad auditiva entienden lo que leen, es decir, no todas las personas en esa condición saben leer debido a que la raíz del problema es de nacimiento y no adquirida, eso dificulta el aprendizaje de la lectura.

Por ende las personas en situación de discapacidad auditiva se les facilita aprender la Lengua de Señas porque no requiere de ningún sonido; por el contrario, la lecto-escritura necesita sonidos para poder unir las palabras y formar las frases, según Leidy García Educadora especial “la lectura se aprende escuchando a hablar o escuchando a otros leer y la población sorda no utiliza los artículos en la Lengua de Señas en cambio el español está todo con artículos, eso hace que sea más complicado aprender a leer”⁷⁸.

Sin embargo, el Closed Caption es la herramienta que más se emplea en Teleantioquia y los demás canales de televisión, además es la que menos incomoda al público oyente y/o productores de los distintos programas, debido a que permite ser activada y desactivada en los televisores; se han desarrollado diversas propuestas para que mejore la calidad del texto, una de ellas es “la adjudicación de colores a los subtítulos dependiendo de los personajes que facilita el seguimiento de la trama argumental y del contexto sonoro”⁷⁹.

⁷⁶ Testimonio tomado de cuadro de análisis entidades públicas. Anexo D

⁷⁷ Testimonio tomado de cuadro análisis entidades públicas. Anexo D

⁷⁸ Testimonio tomado de entrevista a Leidy García. Anexo E

⁷⁹ Perea Susana. Guía de Accesibilidad a los Medios de Comunicación de Personas con Discapacidad Sensorial. Disponible en: <http://guiaaccesibilidad.periodismoinclusivo.com/tv.html>

Con base en lo anterior se deriva otra posibilidad “existen ciertas combinaciones de colores que resultan más legibles, porque producen mayor contraste y menos fatiga visual facilitando la lectura, como el carácter amarillo sobre fondo negro, seguido por el carácter verde y el cian sobre el mismo fondo negro, estos son los colores elegidos para aquellos personajes con más presencia en la obra audiovisual”⁸⁰. Como una última opción “a la hora de analizar cuando introducir y sacar un subtítulo, se observan las pausas naturales que hace el ponente, respetando los criterios gramaticales y las unidades lógicas del discurso, o bien los planos.”⁸¹

Asimismo, en los resultados se hallaron puntos de vista diversos en cuanto al uso de la herramienta Closed Caption entre las personas en situación de discapacidad auditiva, en el caso de Frank Guerra le agrada esta herramienta “entiendo el español y es como un idioma universal para poder entender otros idiomas”⁸²; pero según Liliana López “es muy rápido, hay palabras que no se entienden y se necesita de otra persona”⁸³. Por otro lado personas como Marlen Lizarazo, Marleny Gallo, María Ruth Pabón y Miladis Pongote llegan a la misma conclusión, les gusta el Closed Caption pero es muy rápido para leer. (ver anexos E-F).

Quizá, una posible solución para mejorar la velocidad del texto del Closed Caption está planteada pero no se ha dado a conocer masivamente. El sistema es la estenotipia, la cual se refiere a “aprender a escribir en una máquina con teclas ciegas, que a diferencia de un teclado convencional, no se digita letra por letra, sino varias palabras a la vez haciendo pulsaciones simultáneas, permitiendo transcribir textos a gran velocidad”⁸⁴, el propósito es escribir más palabras para que se puedan leer frases completas y se logre una mayor fluidez en la lectura de

⁸⁰ Perea Susana. Guía de Accesibilidad a los Medios de Comunicación de Personas con Discapacidad Sensorial. Disponible en: <http://guiaaccesibilidad.periodismoinclusivo.com/tv.html>

⁸¹ Ibid.

⁸² Testimonio tomado del cuadro de análisis de la población en situación de discapacidad auditiva. Anexo E

⁸³ Testimonio tomado. Anexo E

⁸⁴ LÓPEZ, Ruth Emilse. Inicios de la estenotipia en Colombia. Pantalla accesible. Disponible en: <http://atmedios.com/pantallaaccesible/tag/closed-caption/>

los diálogos que se van mostrando en la pantalla sin generar retrasos mientras la persona habla y se expone el texto en la pantalla.

Según datos encontrados en la revisión documental “Desde el año 2001, [...] el Ministerio de Comunicaciones, la CNTV (Comisión Nacional de Televisión), el Instituto Nacional de Sordos (INSOR) y los canales regionales de televisión, decidieron patrocinar un grupo de siete colombianos en el sistema de estenotipia”⁸⁵, es muy poco lo que se conoce de los pioneros en este sistema pero más tarde el personal de los canales de televisión como es el caso de Teleantioquia se fueron uniendo a las capacitaciones.

Siendo el Estado, el promotor de este sistema cabría preguntar ¿por qué no se ha puesto en marcha para todos los canales de televisión o se logre de una forma más accesible? Se puede decir que vuelve a notarse la falta de interés por parte del Estado en mostrar diferentes alternativas para el acceso a la información para la población en situación de discapacidad auditiva pero el desinterés también viene de parte de los canales de televisión en no intentar poner en práctica a través de la metodología prueba-error estas distintas herramientas para determinar su efectividad y acogida por parte de la población en esa condición.

Con lo anterior, se condujo a que otras personas suscitaran interés por continuar con esta herramienta, donde ahora “el sistema de estenotipia es manejado por personas independientes y por empresas como ATmedios, quienes le apuestan a seguir con esta técnica, dado el gran auge que ha tenido a nivel internacional por la forma como las personas sordas pueden seguir los productos audiovisuales”⁸⁶.

No obstante, todavía no se conocen masivamente los trabajos realizados bajo este sistema pero han empleado este sistema en congresos, juntas, reuniones, sesiones de cortes judiciales, programas con Closed Caption en vivo que se logra a través de vía streaming proyectar o enviar para cualquier parte. Estos trabajos

⁸⁵ LÓPEZ, Ruth Emilse. Inicios de la estenotipia en Colombia. Pantalla accesible. Disponible en: <http://atmedios.com/pantallaaccesible/tag/closed-caption/>

⁸⁶ Ibid.

tienen relación con las expectativas que esperan la población en situación de discapacidad auditiva del Estado, la ANTV y el canal regional, es decir, brindar espacios de interacción y participación.

Por otro lado, los géneros y formatos en el mundo de la televisión se componen de una lista larga que cada día se va extendiendo, sin embargo, las personas tienen más preferencia por algunos de todos esos, en este estudio la población en situación de discapacidad se inclina por lo informativo, es decir el noticiero porque permite estar actualizado de lo que ocurre en su región; seguido de las películas, novelas, realitys como forma de entretenimiento (ver anexos E-F).

Por medio del análisis documental se hallaron propuestas para mejorar la oferta de géneros en los canales de televisión teniendo en cuenta el uso de herramientas del Closed Caption, Lengua de Señas y subtitulación para que la población en situación de discapacidad auditiva pueda acceder a más contenidos; el Instituto Nacional Para Sordos desde el 2010 planteó esta idea (ver cuadro) aunque según el punto de vista de la población en situación de discapacidad auditiva es muy poca la oferta de programas que ofrece el canal regional, en palabras de Andrea Mosquera Directora Comercial de ASANSO “se deberían trabajar todo tipo de contenidos”⁸⁷.

Por otra parte, Liliana Rivera Operadora del Closed Caption “toda la programación debe ser educativa y cultural en diferentes horarios, en la mañana, en la tarde y casi toda la noche”⁸⁸, quedaría por fuera el entretenimiento que para la población en situación de discapacidad auditiva le agrada ver, como es el caso de Liliana López “Que las novelas y todos los demás programas incluyan la Lengua de Señas”⁸⁹, en eso también esta de acuerdo Miladis Pongote “Programas como protagonistas de novela”⁹⁰, se podría decir que todas estas percepciones influyen

⁸⁷ Testimonio tomado del cuadro de análisis entidades públicas. Anexo D

⁸⁸ Testimonio tomado. Anexo D

⁸⁹ Testimonio tomado del cuadro de análisis población en situación de discapacidad auditiva. Anexo E

⁹⁰ Testimonio tomado del cuadro de análisis población en situación de discapacidad auditiva. Anexo F

en que la preferencia vaya dirigida a la parte informativa sobre el entretenimiento, siendo así también se podría en esa misma línea de la actualidad incluir los programas internacionales como lo menciona Alejandra Velásquez y Eugenio Moreno (ver anexos E-F).

Sistemas de acceso a utilizar según el género televisivo

Género televisivo	Sistemas de Acceso		
	Closed Caption	Subtitulación	Lengua de Señas
Dramatizado	●		
Telenovela	●		
Deportivo	●		●
Noticiero	●		●
Infantil	●		●
Opinión			●
Cultural			●
Entretenimiento Realities		●	●
Largometraje- Película		●	
Documentales	●	●	
Serie	●	●	

Fuente: INSTITUTO NACIONAL PARA SORDOS. Por una televisión incluyente

Pese a que la población en situación de discapacidad auditiva le gustaría el género televisivo de novela mediante la Lengua de Señas pero de acuerdo con INSOR “Sería muy difícil incluir al intérprete por el manejo del espacio, las expresiones corporales faciales y para asignar los diálogos a un personaje”⁹¹, a diferencia de los realities y programas infantiles que si permiten realizarse con la Lengua de Señas según lo que da a entender INSOR.

Por otro lado, otro aspecto relevante en el tema de las preferencias, es la participación de la población en situación de discapacidad auditiva para elegir los

⁹¹ INSTITUTO NACIONAL PARA SORDOS. Por una televisión incluyente. Documento en línea: www.insor.gov.co/historico/images/.../cartilla_television_incluyente.pdf

contenidos que vayan acorde a sus gustos e intereses y/o ser productores de programas, lo cual no es muy notorio en el canal regional según Adriana Pinilla Coordinadora de emisión “hasta el momento no se ha permitido que escojan los contenidos y programas”⁹². Esto indica que no existe una reciprocidad entre los productores y la población en situación de discapacidad auditiva, donde la excepción es el programa de SaberTver que tiene como propósito la inclusión de todos los públicos siendo mediadores entre la televisión y la audiencia que mediante sus emisiones da a conocer las inquietudes, los comentarios de la población en esta condición frente a la programación del canal regional (ver anexo D).

A su vez, el canal regional no muestra una disposición para escuchar las propuestas de la población en situación de discapacidad auditiva que pueden lograr mayor inclusión y mejorar el acceso a la información, según Miladis Pongote “se ha insistido bastante en el canal pero ellos escogieron la gente que querían y nos dimos cuenta que no teníamos aceptación”⁹³, esto llevaría a una reducción del interés en la programación por parte de la población en situación de discapacidad auditiva, siendo una desventaja para el canal regional en lo que se refiere al aumento en la audiencia.

En cuanto al tema de las leyes y normas, son las reglas de una sociedad que rigen la actuación de las personas teniendo presente los deberes y derechos individuales como colectivos que evitan sanciones si se acatan con respeto, y responsabilidad, lo cual depende de las personas que ese cumplimiento sea retribuido.

El Estado ha procurado estar actualizado en la normatividad referida a la población en esta condición con el propósito de mejorar calidad de vida de esa población, la más conocida y con la cual se está rigiendo el canal regional Teleantioquia según los testimonios del personal (ver anexo D), es el acuerdo

⁹² Testimonio tomado de cuadro de análisis entidades públicas. Anexo D

⁹³ Testimonio tomado de cuadro de análisis población en situación de discapacidad auditiva. Anexo F

001/24 de febrero de 2012 estipulado por la ANTV que se refiere a la población en situación de discapacidad auditiva en dos tipos, la hipoacusia como disminución parcial de la audición y la sordera como pérdida total de la audición, de igual forma habla de las condiciones del porcentaje asignado que va desde el 10% hasta el 55% según la CNTV conocida ahora como ANTV para poder implementar cada sistema de acceso a la información que son la Lengua de Señas, el Closed Caption y la subtitulación.

Según los entrevistados de la población en situación de discapacidad hace falta conocer más en profundidad a la población sorda para que contribuya de una forma completa a la inclusión (ver Anexo E-F). Quizá el Estado solo pretende estipular la norma, es la conclusión del personal del canal regional pero el gobierno local si pretende brindar participación de la población en situación de discapacidad auditiva para así lograr inclusión social, es decir, “las políticas de discapacidad se hacen con la población con discapacidad, mediante los comités municipales de discapacidad y pensando en sus necesidades”⁹⁴ según Jaime Humberto Vargas profesional de la salud de la Secretaria Seccional de la Salud de la Gobernación de Antioquia.

Sin embargo, el PhD. en derechos Fundamentales Carlos Parra asegura que “la ausencia de una política pública para la discapacidad y la carencia de un ente gestor que coordine su desarrollo e implementación constituyen el principal problema institucional de este sector en Colombia, lo cual afecta el mejoramiento de las condiciones de vida”⁹⁵. Se puede decir que pese a que el Estado colombiano tiene un proceso de actualización en las normatividad para la discapacidad le hace falta establecer unas leyes más específicas en las necesidades, preferencias de la población en situación de discapacidad auditiva y

⁹⁴ Testimonio tomado de cuadro de análisis entidades públicas. Anexo D

⁹⁵ PARRA, Dussan Carlos. Estructura institucional de la discapacidad en el Estado Colombiano. Civilizar: Ciencias Sociales y Humanas, Vol. 13, Jun2013, Issue 24, p79-102. En: Fuente Académica Premier.

que su divulgación sea mediante una apropiación y un seguimiento a las mismas para que se garantice la participación de todas las partes.

De igual manera, Parra hace una recomendación frente al tema de la normatividad de la discapacidad “Es necesario entonces ajustar la legislación colombiana en materia de discapacidad, desde la perspectiva de los desarrollos conceptuales nacionales e internacionales, reguladores de la acción en política social, siendo un requerimiento del país para avanzar en la garantía del goce efectivo de los derechos constitucionales de esta población.”⁹⁶ De esta forma se logre la inclusión social de la población en situación de discapacidad auditiva y en donde la comunicación sea eje transversal para el derecho a la información y al entretenimiento.

Por otra parte, las expectativas de la población en situación de discapacidad auditiva están enfocadas a la sensibilización hacia las personas oyentes a través de espacios de interacción donde puedan compartir y aprender las dos culturas para que se logre una inclusión; así lo expresan varios entrevistados como es el caso de Marlen Lizarazo "conocer la cultura sorda e invitar a los oyentes a interactuar y podernos ayudar"⁹⁷.

En cuanto a las iniciativas que tiene la población en esta condición frente a Teleantioquia es la creación de “programas que incentiven el respeto a los sordos por parte del oyente”⁹⁸ así lo manifiesta Alejandra Velásquez. A esto se le suma el interés de “que todos los programas tengan la persona que maneje la lengua de señas”⁹⁹ considera Oliva Ochoa. De acuerdo con la población en situación de discapacidad auditiva a esta herramienta le hace falta mejorar las condiciones en que se muestra en las pantallas del televisor; en palabras de María Ruth Pabón indica “que el recuadro sea más grande porque la población sorda adulta no

⁹⁶ PARRA, Dussan Carlos. Estructura institucional de la discapacidad en el Estado Colombiano. Civilizar: Ciencias Sociales y Humanas, Vol. 13, Jun2013, Issue 24, p79-102. En: Fuente Académica Premier.

⁹⁷ Testimonio tomado del cuadro de análisis población en situación de discapacidad auditiva. Anexo F

⁹⁸ Testimonio tomado. Anexo F

⁹⁹ Testimonio tomado. Anexo E

puede ver bien”¹⁰⁰; al respecto también se refiere Liliana López “Los colores interfieren para ver los movimientos del intérprete”¹⁰¹. Se podría mencionar que lo fundamental para la población en situación de discapacidad es mostrar a los espectadores su cultura y que ellos también hagan parte de ella, donde se brinde la posibilidad de reciprocidad entre las dos partes; que en otras palabras sería la inclusión en los medios de comunicación.

¹⁰⁰ Testimonio tomado del cuadro de análisis población en situación de discapacidad auditiva. Anexo F

¹⁰¹ Testimonio tomado. Anexo E

7. CONCLUSIONES

Las barreras entre la información y el público están marcadas por el auge de las tecnologías de la información y comunicación que conducen a generar nuevas tendencias pero son ellas, las TIC las que permiten reducir esas brechas si las personas comienzan a aprovechar todos los beneficios que ofrecen. Para el desarrollo de este apartado se retomaron los objetivos de la investigación.

- Determinar las herramientas que está empleando el canal regional Teleantioquia para el acceso a la información de la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.

En lo referente a este objetivo, Teleantioquia hace uso de la herramienta Closed Caption, por lo cual se concluyó que es muy rápida para leer y solo es apta para las personas en situación de discapacidad auditiva que tienen un nivel de lectura normal o mayor. También emplea el intérprete de la Lengua de Señas en el cual se determinó que el recuadro es muy pequeño para ver lo movimientos de las manos, y se disminuye la visualización con los colores oscuros para el fondo del recuadro y el vestuario del intérprete, siendo la herramienta de más preferencia de esta población, además de ser la lengua madre y el español la segunda para ellos.

Con base en la parrilla de programación se observó la inexistencia del uso de la herramienta de Lengua de Señas los fines de semana en las horas de la tarde y durante la semana se muestra a las 5:30am, hora en que empieza la jornada de trabajo o a las 11:00pm que viene siendo muy tarde para la población en situación de discapacidad auditiva.

- Definir cuáles son las temáticas, contenidos y recursos periodísticos que utiliza el canal regional Teleantioquia para dirigirse a la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.

Con respecto a este objetivo se definió la actualidad de los hechos que ocurren en la ciudad como tema central, seguido de lo educativo y cultural lo cual va en la misma línea de las preferencias de la población en situación de discapacidad auditiva, es decir, el género informativo y el formato de noticiero. Sin embargo, la parte de entretenimiento no se encuentra presente en la parilla de programación pero a dicha población le agradecería que se incluyera puesto que existe la posibilidad de hacerlo.

Así mismo, se evidenció que existe más programación con el sistema Closed Caption y muy reducido con el intérprete de la Lengua de Señas lo que indica no hay equidad en los porcentajes de cada una.

- Analizar la relevancia que le da el canal regional Teleantioquia a la normatividad relacionada con la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.

En lo que se refiere a este objetivo se concluyó que el canal regional Teleantioquia se limita a cumplir la normatividad para evitar sanciones, cabe resaltar que están avanzando para abarcar el mayor porcentaje en la programación con las herramientas del Closed Caption y Lengua de Señas.

A lo mencionado se le agrega que la normatividad se muestra actualizada y difundida a todas las personas interesadas pero se determinó que hace falta conocer más a profundidad a quiénes va dirigida, que para esta investigación es la población en situación de discapacidad auditiva. Así mismo, se definió que suscita más el interés de parte del gobierno local que del mismo Estado.

- Describir las expectativas e iniciativas de la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín frente al acceso de la información por parte del canal regional Teleantioquia.

Frente a este objetivo se concluyó que las expectativas de la población en situación de discapacidad auditiva están direccionadas a la sensibilización

mediante talleres educativos, programas televisivos desde la población en situación de discapacidad auditiva hacia la población oyente para que se genere más interacción, conocimiento de esa población donde se involucren el Estado, la ANTV y el canal regional Teleantioquia.

Por otra parte, se determinó que el canal regional no permite la participación de la población en situación de discapacidad auditiva en la elección de contenidos, programas o ser parte de la producción de los programas de televisión sino que se da por intercepción del transmisión de la defensoría del televidente SaberTver o en emisiones esporádicas como invitados.

- Identificar cómo está permitiendo el canal regional Teleantioquia el acceso a la información para la población en situación de discapacidad auditiva en la ciudad de Medellín.

En última instancia, se identificó que Teleantioquia le permite a la población en esta condición acceder a la información a través de dos herramientas: el Closed Caption y Lengua de Señas que van en acuerdo con las normas establecidas por la ANTV pero en ellas se evidenciaron fallas en la calidad del servicio mencionadas anteriormente, se podría decir que la forma de implementación no es la más adecuada y genera dificultades a la población en situación de discapacidad para recibir los contenidos televisivos.

8. RECOMENDACIONES

En la finalización del trabajo de investigación se identificaron varios aspectos a tener en cuenta con el fin de darle continuidad o ampliar el alcance del mismo. Por tanto la primera recomendación va dirigida al Estado, la ANTV y el canal regional Teleantioquia deberían establecer la normatividad y proyectos de inclusión de la población en situación de discapacidad auditiva con base en sus necesidades e inquietudes para que no se estipulen de una forma generalizada; esto se puede realizar a través de la creación de espacios como programas de televisión, debates y congresos donde las entidades públicas tengan un acercamiento a la población en situación de discapacidad auditiva.

A su vez, invitar a las asociaciones en pro de la discapacidad auditiva tanto de la ciudad como del país para que se vinculen con Teleantioquia y otros canales de televisión para que se lleven a cabo iniciativas que permitan una mayor accesibilidad a la información y participación de la población en situación de discapacidad auditiva en la pre-producción y pos-producción de programas de televisión. Asimismo crear estrategias de sensibilización para que la cultura oyente conozca, interactúe y comparta con la población en situación de discapacidad auditiva para que se logre igualdad e inclusión.

En último lugar, se propone incentivar a la comunidad académica, especialmente estudiantes, docentes y a semilleros de investigación de la región santandereana, quienes en su labor continúen el proceso de revisión y análisis del acceso a la información para la población en situación de discapacidad auditiva en el canal regional TRO tomando como base la metodología empleada en esta investigación con la finalidad de conocer su consumo y su percepción.

BIBLIOGRAFÍA

ANDER-EGG, Ezequiel. Métodos y técnicas de investigación Social: Técnica para recogida de datos e información. Buenos Aires: Lumen, 2003.

BARBERO, Jesús Martín. De los medios a las mediaciones. Editorial G. Gilli. México, 1987. Documento en línea: http://perio.unlp.edu.ar/catedras/system/files/de_los_medios_a_las_mediaciones.pdf

BONILLA, Castro Elsy y RODRÍGUEZ, Sehk Penélope. Más allá de los métodos: la investigación en ciencias sociales. Bogotá: Grupo editorial norma, 2005.

BONILLA, Jorge Iván. ¿De la plaza pública a los medios? Apuntes sobre medios de comunicación y esfera pública. Revista Signo y Pensamiento Vol 21, No 41, Bogotá, 2002. Documento en línea: <http://revistas.javeriana.edu.co/index.php/signoypensamiento/article/view/2809>

BIBLIOTECA VIRTUAL DEL BANCO DE LA REPÚBLICA. Historia de la Televisión. Disponible en: <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/ayudadetareas/periodismo/tvencolombia.htm>

BIBLIOTECA VIRTUAL DEL BANCO DE LA REPÚBLICA. Historia de la Televisión en Colombia. Disponible en: http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/exhibiciones/historia_tv/1966.htm

CANAL REGIONAL TELEANTIOQUIA. Recuperado el 4 de septiembre, disponible en: <http://www.teleantioquia.co/>

CASTRO, Liz. Diccionario Básico de la Lengua de Señas colombiana (DBLSC). Recuperado el 10 de Marzo de 2014. Disponible en:

<http://www.lenguasdecolombia.gov.co/content/diccionario-b%C3%A1sico-de-la-lengua-de-se%C3%B1a-colombiana-dblsc>

COLOMBIA APRENDE. Estudiantes con discapacidad. Disponible en: <http://www.colombiaaprende.edu.co/html/home/1592/article-228178.html>

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE COLOMBIA. 24a ed. Bogotá, Legis, 2010. 477 p.

DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO NACIONAL DE ESTADÍSTICA. Marco legal de la discapacidad (recopilación efectuada por la vicepresidencia de la república). Documento en línea en: http://www.dane.gov.co/files/investigaciones/discapacidad/marco_legal.pdf

DISCAPACIDAD COLOMBIA. La clasificación internacional del funcionamiento, de la discapacidad y de la salud (cif) 2001. Disponible en: <http://discapacidadcolombia.com/modules.php?name=Content&pa=showpage&pid=2>

FEDERACIÓN NACIONAL DE SORDOS DE COLOMBIA. Lengua de Señas Colombiana. Disponible en: http://www.fenascol.org.co/index.php?option=com_content&view=article&id=47&Itemid=189

FEDERACIÓN NACIONAL DE SORDOS DE COLOMBIA. Lengua de Señas Colombiana. Disponible en: http://www.fenascol.org.co/index.php?option=com_content&view=article&id=13%3Alas-personas-sordas&catid=20%3Alas-personas-sordas&Itemid=33&limitstart=5

GONZÁLEZ, Perea Susana. Guía de Accesibilidad a los Medios de Comunicación de Personas con Discapacidad Sensorial. Disponible en: <http://guiaaccesibilidad.periodismoinclusivo.com/tv.html>

HERNÁNDEZ, Aguirre Martha Isabel. Televisión digital: contenidos y publicidad. En: Revista Razón y palabra, Vol. 73. Documento en línea: www.razonypalabra.org.mx/N/N73/Varia73/02Hernandez_V73.pdf

HERNÁNDEZ Sampieri, Roberto, *et al.* Metodología de la Investigación. Quinta edición. México D.F.: McGraw-Hill, 2010.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA, GEOGRAFÍA E INFORMÁTICA. Clasificación de Tipo de Discapacidad. Documento en línea en: http://www.inegi.org.mx/est/contenidos/proyectos/aspectosmetodologicos/ClasificadoresyCatalogos/default.aspx?_file=/est/contenidos/proyectos/aspectosmetodologicos/clasificadoresycatalogos/doc/clasificacion_de_tipo_de_discapacidad.pdf

INSTITUTO NACIONAL PARA SORDOS. Por una televisión incluyente. Documento en línea: [www.insor.gov.co/historico/images/.../cartilla television incluyente.pdf](http://www.insor.gov.co/historico/images/.../cartilla_television_incluyente.pdf)

JELINEK, L Margareth y JACKSON Dorothy W. Television Literacy: Comprehension of Program Content Using Closed Captions for the Deaf. En: Journal of Deaf Studies & Deaf Education, Vol. 6 Issue 1. E.E.U.U. 2001.

JENSEMA, Carl y MCCANN, Ralph. Closed-captioned television presentation speed and vocabulary. En American Annals of the Deaf, Vol. 141 Issue 4. E.E.U.U. 1996.

LÓPEZ, Ruth Emilse. Inicios de la estenotipia en Colombia. Pantalla accesible. Disponible en: <http://atmedios.com/pantallaaccesible/tag/closed-caption/>

MAZZIOTTI, Nora, *et al.* Historia de la Televisión en América Latina. Editorial Gedisa, Barcelona, 2002.

MINISTERIO DE COMUNICACIONES. Guía de Estilo Periodístico para Informar sobre Discapacidad: Pautas Periodísticas para la Inclusión Informativa Social, 2002.

MINISTERIO DE COMUNICACIONES. Nuevas tecnologías de comunicación y acceso a la información para personas con discapacidad. Plan Nacional de Atención a las personas con discapacidad 1999-2002.

MINISTERIO DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES. Resolución 001080 del 5 de Agosto de 2002. Documento en línea en:
<http://archivo.mintic.gov.co/mincom/documents/portal/documents/root/Normatividad/Legislacion/R01080d2002.pdf>

MORENO, Angarita Marisol. Inclusión social, medios y Discapacidad: El caso de la comunidad sorda colombiana. Universidad Nacional de Colombia. Departamento de la Comunicación Humana. Documento en línea:
www.portalcomunicacion.com/dialeg/paper/pdf/190_angarita.pdf

PARRA, Dussan Carlos. Estructura institucional de la discapacidad en el Estado Colombiano. Civilizar: Ciencias Sociales y Humanas, Vol. 13, Jun2013, Issue 24, p79-102. En: Fuente Académica Premier.

PÉREZ, Barrera Yoana Xamira y SEPÚLVEDA, Jiménez Ana Alexandra. “Dar oídos” Una propuesta de televisión para las personas en situación de deficiencia auditiva. Trabajo de grado Comunicadora Social. Bogotá D.C.: Corporación Universitaria Minuto de Dios. Facultad Ciencias de la Comunicación. Programa de comunicación Social y periodismo, 2009. Documento en línea:
<http://repository.uniminuto.edu:8080/jspui/handle/10656/467>

PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA. Ley estatutaria N° 1618 del 27 de Febrero de 2013. Documento en línea en:
<http://wsp.presidencia.gov.co/Normativa/Leyes/Documents/2013/LEY%201618%20DEL%2027%20DE%20FEBRERO%20DE%202013.pdf>

ROZO, M, Nancy. La Lengua de Señas colombiana. Disponible en: <http://www.lenguasdecolombia.gov.co/content/lengua-de-se%C3%B1as-colombiana>

SCHALOCK, Robert L. Hacia una nueva concepción de la Discapacidad. En: III Jornadas Científicas de Investigación sobre Personas con Discapacidad. Universidad de Salamanca, España. Documento en Línea: <https://campus.usal.es/~inico/investigacion/jornadas/jornada3/actas/conf6.pdf>

SANDOVAL, Carlos Arturo. Investigación cualitativa. Programa de especialización en teorías, métodos y técnicas de investigación social, Bogotá: ICFES-ASCUN, 2002.

TORRES, Luis Guillermo La segunda pantalla y la accesibilidad. Recuperado el 7 de octubre de 2014. Disponible en: <http://atmedios.com/pantallaaccesible/tag/closed-caption/>

WERTHEIN, Jorge. La Comunicación para la Inclusión Social. En Cumbres iberoamericanas, jefes de Estado y de Gobierno. Disponible en: <http://www.cumbresiberoamericanas.com/historico/principal.php?pi=477&p=471>

ANEXOS

Anexo A

Fichas bibliográficas

Título: Estructura institucional de la discapacidad en el Estado colombiano

Autor: Carlos Parra Dussan

Artículo: es importante resaltar que el Estado colombiano requiere un Instituto Nacional de la Discapacidad que propugne la garantía de los derechos de esta población, sin descuidar algunas discapacidades que no tienen institucionalidad en el país.

La ausencia de una política pública para la discapacidad y la carencia de un ente gestor que coordine su desarrollo e implementación constituyen el principal problema institucional de este sector en Colombia, lo cual afecta el mejoramiento de las condiciones de vida.

Afirmar que el fortalecimiento de la participación ciudadana en los diferentes escenarios consignados en la legislación colombiana requiere el acompañamiento y apalancamiento del Gobierno para avanzar hacia la garantía de la verdadera participación e inclusión social del movimiento social de la discapacidad.

Apropiar una política pública implica un proceso de concertación permanente entre Gobierno y sociedad civil sobre los intereses públicos.

Es necesario entonces ajustar la legislación colombiana en materia de discapacidad, desde la perspectiva de los desarrollos conceptuales nacionales e internacionales, reguladores de la acción en política social, siendo un requerimiento del país para avanzar en la garantía del goce efectivo de los derechos constitucionales de esta población.

Título: Por una televisión incluyente

Autor: Instituto Nacional Para Sordos

Artículo: La comunidad sorda sugiere la existencia de un espacio televisivo exclusivo dedicado a ella, en el cual se presenten resúmenes informativos de las principales noticias de la semana con intérprete. Este podría ser de media hora el fin de semana, de manera que la población pueda participar en forma más activa en la industria cultural de la televisión.

Si bien se encuentran dificultades con el uso de la interpretación, es necesario reconocer que es más económica que la realización del CC y que debe ser un sistema utilizado a pesar de las quejas de los oyentes, quienes deben acostumbrarse cada vez más a que, por medio del uso del recuadro, se responde a las necesidades comunicativas de un segmento importante de la población.

Sería muy difícil incluir al intérprete por el manejo del espacio, las expresiones corporales faciales y para asignar los diálogos a un personaje. Por ello, la mejor opción es el closed caption, a pesar de que se pierde la emotividad.

No se han llevado a cabo sondeos de audiencia sobre la programación con sistemas de acceso ni sobre la calidad de estos.

Sistemas de acceso a utilizar según el género televisivo

Género televisivo	Sistemas de Acceso		
	Closed Caption	Subtitulación	Lengua de Señas
Dramatizado	●		
Telenovela	●		
Deportivo	●		●
Noticiero	●		●
Infantil	●		●
Opinión			●
Cultural			●
Entretenimiento Realities		●	●
Largometraje- Película		●	
Documentales	●	●	
Serie	●	●	

En cuanto al uso de los sistemas, todos los canales han privilegiado el CC debido a que no interfiere con el acceso de la mayoría de la población en la medida en que se activa a voluntad del televidente. La interpretación, por su parte, es el sistema más rechazado por los programadores, debido a que consideran que “mancha la imagen”, argumentan que incomoda a los oyentes, para quienes es desagradable ver programas con este sistema, prefiriendo cambiar de canal.

Es de destacar que para la comunidad sorda la televisión es un medio ideal que puede apoyar el fortalecimiento de la lengua de señas, permitiéndoles acceder al español y a la cultura oyente, es decir, les permite avanzar en las diferentes competencias comunicativas logradas.

Título: Inclusión social, medios y discapacidad: El caso de la comunidad sorda colombiana

Autor: Marisol Moreno Angarita

Artículo: no sobra aclarar que en sus inicios, la presencia del intérprete de lengua de señas pudo ser extraño e incluso molesto para algunos.

Esta población no estaba incluida socialmente, y peor aún, tampoco estaba consolidada socialmente como minoría exclusión comunicativa de la sociedad mayoritaria, también se encontraba muy debilitada su cohesión lingüística con su propia comunidad, debido al escaso intercambio comunicativo.

El dilema que enfrenta la minoría sorda, enfrenta serias resistencias, entendidas desde otros Paradigmas, como el Biomédico, el tecnológico y el de rehabilitación, enfrentados a los Paradigmas sociales, culturales y antropológicos. (Oliver, 1996; Barton, 1996; Barnes y Shakespeare, 1999).

Este último aspecto está también siendo objeto de legislación en Colombia, pero sin extenderme en el tema, solamente deseaba poner en conocimiento como la política comunicacional abarca todo el rango de necesidades comunicativas de esta población, desde el derecho a una lengua, pasando por el acceso a la información público, los servicios telefónicos, la televisión y el sistema educativo.

Título: Televisión digital: contenidos interactivos y publicidad

Autor: Martha Isabel Hernández Aguirre

Artículo: la interactividad para la TDT está basada en experiencias videntes, donde el usuario que no puede ver, puede seleccionar la opción donde le describen completamente lo que está viendo y además, por caption on, los usuarios con discapacidad auditiva pueden leer o ver una interpretación del programa en su lenguaje. El problema, según argumenta Johanna, “es que los decodificadores tengan la tecnología suficiente para ejecutar dichas acciones porque por ejemplo en países europeos como Francia e Inglaterra, el gobierno sentó una regulación a que se vendieran codificadores interactivos y entonces exigió a los proveedores y a los realizadores a producir cosas interactivas, pero fueron pasos que se dieron poco a poco.”

Título: Inicios de la Estenotipia en Colombia

Autor: Ruth Emilse López

Artículo: el Ministerio de Comunicaciones, la CNTV (Comisión Nacional de Televisión), el Instituto Nacional de Sordos (Insor) y los canales regionales de televisión, decidieron patrocinar un grupo de siete colombianos en el sistema de estenotipia, una técnica que consiste en aprender a escribir en una máquina con teclas ciegas, que a diferencia de un teclado convencional, no se digita letra por letra, sino varias a la vez haciendo pulsaciones simultáneas, permitiendo transcribir textos a gran velocidad.

Actualmente en Colombia el sistema de estenotipia es manejado por personas independientes y por empresas como ATmedios, quienes le apuestan a seguir con esta técnica, dado el gran auge que ha tenido a nivel internacional por la forma como las personas sordas pueden seguir los productos audiovisuales con los textos a un ritmo moderado, haciendo uso de este servicio.

Los trabajos que llevan a cabo los estenotipistas son sesiones en vivo, tales como reuniones de juntas, seminarios, sesiones de cortes judiciales, closed caption en vivo para televisión, congresos, entre otros; en donde se pueden proyectar o enviar vía streaming a cualquier parte del mundo.

Título: Guía de accesibilidad a los medios de comunicación de personas con discapacidad sensorial

Autor: Susana González Perea

Artículo: la adjudicación de colores a los subtítulos dependiendo de los personajes es una estrategia que facilita el seguimiento de la trama argumental y del contexto sonoro, y permite la accesibilidad a personas con discapacidad auditiva.

En el caso de que el color del carácter coincida con el fondo, se puede enmarcar el subtítulo en un recuadro de color para evitar ese problema.

Existen ciertas combinaciones de colores que resultan más legibles, porque producen mayor contraste y menos fatiga visual facilitando la lectura, como el carácter amarillo sobre fondo negro, seguido por el carácter verde y el cian sobre el mismo fondo negro. Por tanto, estos son los colores elegidos para aquellos personajes con más presencia en la obra audiovisual.

Título: La segunda pantalla y la accesibilidad

Autor: Luis Guillermo Torres

Artículo: la segunda pantalla hace referencia al dispositivo electrónico (tablet o smartphone) que un usuario de televisión utiliza, a fin de interactuar con el contenido que está consumiendo. Es lo que hacemos con nuestros teléfonos inteligentes o con nuestras tabletas, mientras vemos televisión.

La idea de una aplicación de este estilo, es brindar la posibilidad a las personas con discapacidad auditiva o visual, de poder descargar una aplicación en sus dispositivos móviles inteligentes (teléfonos o tabletas).

Existen alternativas que, aunque sencillas, pueden ser funcionales:

Colocar la tableta junto al televisor de tal forma que el televidente no tenga que estar alternando la mirada entre el televisor y la segunda pantalla.

Diseñar un dispositivo translúcido, que permita ver la imagen de la televisión, pero reflejar sobre él los subtítulos o el intérprete con la Lengua de Señas.

Descargar y utilizar la aplicación en gafas como las de google u otros fabricantes, que permitirán ver la imagen del televisor y superponer, con la ayuda de dichas gafas, la imagen de los subtítulos o de la lengua de señas.

Anexo B

Pefiles de las personas entrevistadas

Ivon Lorena Mosquera Restrepo, Comunicadora Social y asistente de dirección del programa Saber Tver del Canal regional Teleantioquia, es un programa como herramienta de participación del espectador que permite la crítica a los contenidos de la programación del canal, de igual forma da a conocer la quejas, comentarios y sugerencias de la programación con el propósito de educar al televidente sobre la información emitida, el entretenimiento, los derechos como audiencia activa.

Gustavo Alberto Hincapié Corrales, Ingeniero de Sistemas y Director General de la Asociación Discapacidad Colombia, sirve de apoyo a la población en situación de discapacidad mediante la creación de distintas herramientas para brindar acceso a la información para todos los campos de la sociedad, como educación, empresarial, salud y sobre todo la tecnología. Además dirige la empresa Tecno ayudas, que a través de su portal web ha desarrollado herramientas y estrategias para todos los tipos de discapacidad.

Andrea del Pilar Mosquera, Licenciada en interpretación de señas y Directora Comercial de la Asociación Antioqueña de personas sordas ASANSO.

Liliana María Rivera Quintero, Operadora de Closed Caption, Unidad de Programación del Canal Teleantioquia, se dedica a preparar los textos para los programas, ya sea en directo o pregrabados.

Adriana Pinilla, Coordinadora de Control de calidad y Emisión del Canal Teleantioquia; se dedica a la organización de los programas que saldrán al aire, sean en vivo o pregrabados, de igual forma diseña propuestas para mejorar la calidad de la televisión pública.

Jaime Humberto Vargas Tobar, Profesional del Área de la Salud de la Gerencia Salud Pública de la Secretaria Seccional de Salud perteneciente a la Gobernación

de Antioquia. Diseña, organiza propuestas de las políticas públicas frente a los ejes de la salud.

Población en situación de discapacidad auditiva

Frank Guerra: persona en situación de discapacidad auditiva leve (deterioro del estado funcional), anteriormente trabajaba como Valet Parking en Central Parking.

María Rosario Martínez García: comerciante y madre una niña de 18 años en situación de Discapacidad auditiva leve.

Oliva Ochoa: pensionada y tiene al cuidado una niña de 14 años en situación de discapacidad en un grado no tan profundo ni tan leve.

Leidy García: Educadora Especial e intérprete de la Lengua de Señas en la Fundación para el Desarrollo Integral de las personas Sordas Fundesor.

Liliana López: persona en situación de discapacidad auditiva profunda, acompañante del transporte público del Colegio Institución Educativa Francisco Luis Hernández Betancur Ciesor, bachiller y moni lingüista en la Fundación para el Desarrollo Integral de las personas Sordas Fundesor.

Eugenio Moreno: persona en situación de discapacidad auditiva profunda, trabaja en la cafetería de la Asociación Antioqueña de personas sordas ASANSO.

María Ruth Pabón Tobón: persona en situación de discapacidad auditiva leve, estudia por las noches y es ama de casa.

Alejandra Velásquez: persona en situación de discapacidad auditiva muy leve, asistente personal de la directora de la Asociación Antioqueña de personas sordas ASANSO.

Marleny Gallo Cadavid: persona en situación de discapacidad auditiva leve, directora general de la Asociación Antioqueña de personas sordas ASANSO.

Marlen Lizarazo: persona en situación de discapacidad auditiva leve, pertenece al comité deportivo de la Asociación Antioqueña de personas sordas ASANSO.

Miladis Pongote García: persona en situación de discapacidad auditiva intermedio, encargada de la publicidad para la población sorda Asociación Antioqueña de personas sordas ASANSO.

Anexo C

Cuadro de observación no participante

Fecha: 24 de Octubre de 2014

Hora: 7:00 pm

Espacios: Oficina central-Asociación Antioqueña de personas sordas

Actores: Población en situación de discapacidad auditiva de todas las edades

Aspectos a observar:

Durante la emisión del noticiero con la herramienta Lengua de Señas, las personas en situación de discapacidad auditiva mostraron actitudes de interés sobre las imágenes de los hechos que informaban pero a la vez comentaban con otros la preocupación por el tamaño del recuadro que es muy pequeño para ver, el color de fondo y de la ropa del intérprete que no permiten visualizar las señas; a su vez no todas las noticias eran de su agrado y no llamaban la atención de las personas en situación de discapacidad auditiva que generaban comentarios sobre otras noticias y temas, además del horario en que se transmite el noticiero con Lengua de Señas, el cual es muy tarde para ellos ya que su jornada de trabajo empieza temprano.

Al momento de ver imágenes sobre temas que les interesaban, las personas en situación de discapacidad auditiva mostraban emoción y entre ellos se comunicaban para poner atención al intérprete.

Fecha: 24 de Octubre de 2014

Hora: 7:45 pm

Espacios: Oficina central-Asociación Antioqueña de personas sordas

Actores: Población en situación de discapacidad auditiva de todas las edades

Aspectos a observar:

En la emisión del noticiero con la herramienta del Closed Caption las actitudes de las personas en situación de discapacidad auditiva fueron dispersas, las personas que saben leer y que les agrada esta herramienta mostraban interés por lo que se informaba pero las personas que no saben leer y que se les facilita la Lengua de Señas hablaban de otros temas, se distraían, se paraban y en ocasiones miraban las imágenes que pasaban. A las personas que mostraban interés por el Closed Caption comentaban mediante las señas que esa herramienta es muy rápida y en algunos casos se perdían y preguntaban a otros que decía la noticia.

ANEXO D

Matriz de análisis administrativos del canal regional Teleantioquia, Gobernación de Antioquia y Discapacidad Colombia

Actores categorías	Saber TVer	Discapacidad Colombia	ASANSO	Operadora Closed Caption	Coordinadora de emisión	Gobernación de Antioquia
<p>Herramientas</p> <p>¿Cuáles usan?</p> <p>¿Qué uso se les da?</p> <p>¿Qué otras implementan?</p> <p>¿Existen problemas?</p>	<p>El canal cumple con la legislación teniendo Closed Caption y el intérprete de señas.</p> <p>Para ellos es muy difícil ir leer al ritmo del Closed Caption.</p> <p>Hay gente que no le gusta el intérprete de señas porque dice que eso estorba en la pantalla.</p>	<p>El Closed Caption no es la solución si se tiene una deficiencia muy grande en lecto-escritura en la población sorda. Es muy rápida para ellos.</p>	<p>Mediante el recuadro de lengua de señas se quiere llegar al 20% de la parrilla de programación.</p> <p>El Closed Caption lo utiliza la población sorda, es decir los que quedaron sordos por alguna causa como accidente y que saben español.</p> <p>Se maneja la subtitulación en</p>	<p>Acceden por el Closed Caption y la lengua de señas.</p> <p>El Closed Caption se debe activar con el control del televisor.</p> <p>La lengua de señas no hay sido muy atractiva para la televisión pero ellos la defienden porque es la lengua propia de ellos.</p>	<p>Se implementó el Closed Caption sin conocer las características de la población sorda y se debe activar con el control del televisor.</p> <p>Se maneja la subtitulación en las películas.</p> <p>La lengua de señas es el idioma de la población sorda.</p>	<p>Se han hecho esfuerzos en la implementación del Closed Caption y la lengua de señas.</p> <p>Siempre habrán limitantes de recursos para todas las necesidades de la población con discapacidad y que ha habido una repesa de situaciones que hacen que los recursos no sean suficientes</p>

			<p>las películas.</p> <p>La lengua de señas la utilizan los sordos que no manejan el español.</p> <p>Que haya más programación.</p> <p>Algunos productores no les gustan el recuadro de lengua de señas.</p> <p>El recuadro debería ser más grande.</p>	<p>Los televidentes que no son sordos no aceptan la lengua de señas, que estorba en la pantalla.</p> <p>Ellos saben muy poco del español, la educación tiene la culpa que ellos estén atrasados para leer no es culpa de la televisión.</p> <p>Hay dueños de programas que dicen que no quieren la lengua de señas a pesar que la normatividad lo diga y que es el canal el que decide sobre el espacio.</p>	<p>A la gente le molesta el recuadro con el intérprete y si se hace muy pequeño la población sorda no podrá ver los movimientos.</p> <p>Es muy difícil mantener un equilibrio para todos los públicos.</p>	
Contenidos/temáticas	A esa población le gustan los	Generamos contenidos pero no	Se han trabajado	Toda la programación	Se genera la parrilla de	Todo tipo de contenidos

<p>¿De qué tipo?</p> <p>¿Profundizan o solo mencionan?</p>	<p>programas de salud.</p> <p>Nosotros tenemos el propósito es promover la inclusión a través reflexiones con expertos, con personas sordas para que el canal los escuchen y visibilicen.</p>	<p>precisamente para televisión.</p>	<p>programas con invitados para conocer sobre el tema de sordos. Además de mostrar lo que se puede hacer a pesar de tener una discapacidad</p> <p>Se deberían trabajar todo tipo de contenidos.</p> <p>Mediante la parrilla de programación los sordos eligen.</p>	<p>debe ser educativa y cultural en diferentes horarios, en la mañana, en la tarde y casi toda la noche.</p>	<p>programación y se determina cuales contenido tendrán el Closed Caption o Lengua de señas.</p> <p>Se han trabajado programas dedicados a la población sorda.</p>	
<p>Estado</p> <p>¿Qué apoyo ofrece actualmente?</p>	<p>Ellos solo ponen la normatividad pero no dan presupuestos. Sin embargo apoyan ciertos programas que están enfocados a la inclusión como Saber Tver y no manejan ninguna</p>	<p>Por ser un canal público no sobrevive de la publicidad sino de los recursos que envía la ANTV.</p>	<p>En mi opinión creo que la ANTV a través de las multas de los canales privados apoya a los canales regionales, pero si tienen apoyo.</p>	<p>Desde hace 10 años no nos brindan apoyo. El canal responde por los equipos, los empleados y todo lo necesario. Es por eso que todavía hay</p>	<p>No brinda recursos, solo fijó una normatividad pero no conocen a la población sorda.</p>	<p>La ANTV da unos recursos para la televisión pública y poder fortalecer la accesibilidad a la información, además el canal tiene recursos propios, los</p>

	publicidad			canales que no han podido implementar con las herramientas		cuales provienen de las pautas publicitarias.
<p>Normatividad</p> <p>¿Qué normas conocen?</p> <p>¿Qué importancia le otorgan?</p>	<p>los artículos 13 y 20 de la Constitución Política de Colombia</p> <p>Acuerdo 001/Febrero de 2012</p>	<p>La ley 1618 de Febrero de 2013.</p> <p>No existe una rigurosidad técnica frente a la norma jurídica</p>	<p>La ley 324 del 96, decreto 982, ley estatutaria 1618, el acuerdo 001 de 2012 y entre otros.</p>	<p>La normatividad habla de programas educativos que son los culturales, didácticos, los de entrevistas, también los programas de opinión.</p> <p>El canal cumple con la normatividad</p>	<p>Decreto 001 de 2012</p> <p>Si se cumple con la normatividad.</p>	<p>La ley 1618</p> <p>El canal cumple con la normatividad.</p>
<p>Participación</p> <p>¿Qué posibilidades de participación se mencionan?</p> <p>¿Cómo se da la retroalimentación frente a los programas/contenidos del</p>	<p>Invitación a las personas en situación de discapacidad auditiva a varios programas.</p> <p>Nos llegan comentarios de las personas sordas sobre los programas que les gusta o que</p>	<p>Se han apoyado algunos programas con intérpretes pero como invitados.</p>	<p>Están haciendo programas solo para sordos para poder visibilizarlos que es algo importante.</p> <p>No participan directamente, solo con comentarios por las redes</p>	<p>Eso va de acuerdo a los estudios que se hacen desde el área de programación</p> <p>Ellos están aprendiendo a manejar las redes sociales para poder</p>	<p>Requiere costos de producción, edición y recursos adicionales. Se han hecho intentos de acercamiento.</p> <p>Hasta el momento no se ha</p>	<p>Mediante los comités municipales de discapacidad incluyendo a la población y pensando en sus necesidades.</p> <p>Las políticas de discapacidad se hacen con la</p>

<p>canal?</p> <p>¿Escogen la parrilla de programación?</p> <p>¿Realizan programas?</p>	<p>les gustaría se mejoraran</p> <p>Cuando se ofrecen programas dedicados a ese sector poblacional, las personas en situación de discapacidad auditiva se interesan más en el canal.</p> <p>Lo que han hecho y lo que quieren es visibilizarlos.</p>		<p>sociales.</p> <p>Se quiere visibilizarlos e incluirlos a través de los programas dirigidos a la población sorda.</p>	<p>comunicarse.</p>	<p>permitido que escojan los contenidos y programas.</p>	<p>población con discapacidad</p>
<p>Expectativas</p> <p>¿Qué esperan del canal?</p> <p>¿Qué esperan del Estado o del Gobierno departamental?</p>	<p>Ellos esperan tener un canal en el que les den todo el tiempo información</p>	<p>Que conozcan y se acerquen más a la población sorda.</p>	<p>Que haya una retroalimentación</p> <p>Mostrar quienes son los sordos para Sensibilizar a la gente, además de Quitar el estereotipo de que todos los sordos leen y otros que se</p>	<p>Implementación de más contenido con el intérprete de lengua de señas.</p>	<p>Que se maneje siempre la interpretación de lengua señas.</p>	

			han formado. Hay que trabajar para impactar más a la sociedad.			
<p>Iniciativas</p> <p>¿Qué proponen?</p> <p>¿Existen propuestas en proceso de ejecución?</p>	<p>La ANTV debería tener un canal dedicado a solo a la población sorda e hipoacusia o que tenga todo el tiempo el intérprete.</p>	<p>No se está haciendo nada con el canal regional ni para televisión porque es un tema con muchas arandelas y un problema económico de por medio.</p> <p>Estamos trabajando con las bibliotecas y la parte de educación.</p> <p>Es difícil hacer propuestas para la televisión porque para ellos no es un problema la población sorda.</p>	<p>Trabajar contenidos para niños porque se pueden adquirir mejores bases.</p> <p>Se hacen en otras ciudades como Bogotá pero aquí todavía no.</p>	<p>La lengua de señas puede llegar a ser igual que el Closed Caption, activar o desactivar la cajita del intérprete para que el televidente no se moleste.</p>	<p>Con las nuevas tecnologías se podría crear un canal en internet con interpretación de lengua de señas durante todo el día.</p> <p>Con la TDT podría dividirse en varios canales y que uno de esos canales públicos contenga interpretación de lengua de señas. Mediante el Picture and Picture se puede activar</p>	<p>Ayudar a los municipios a que conformen los comités municipales de discapacidad para la participación social donde tienen que incluir a la población en discapacidad porque es ella la que se va a ver afectada positivamente.</p> <p>Cada dependencia de la gobernación debe desarrollar unas acciones para facilitar el acceso a las diferentes áreas</p>

					<p>un cuadro donde se vea un canal y activar otro cuadro donde se vea otro canal, además de activar el recuadro con el intérprete de lengua de señas, y enseñarlo a la población sorda a través de las asociaciones pero la ANTV dijo que era imposible realizarlo.</p>	<p>como es el deporte, la salud, vivienda, educación, participación ciudadana y la información.</p>
--	--	--	--	--	---	---

ANEXO E

Matriz de análisis población en situación de discapacidad auditiva

Actores categorías	Frank Guerra	María Martínez	Oliva Ochoa	Leidy García	Liliana López
<p>Herramientas</p> <p>¿Cuáles usan?</p> <p>¿Qué uso se les da?</p> <p>¿Qué otras implementan?</p> <p>¿Existen problemas?</p>	<p>El Closed Caption porque entiendo el español y es como un idioma universal para poder entender otros idiomas.</p>	<p>La lengua de señas es más fácil comunicarse con los familiares.</p> <p>No todos los programas tienen la lengua de señas.</p>	<p>La lengua de señas es más fácil para comunicarse y entenderse con los familiares y amigos.</p>	<p>La lengua de señas porque no todos los sordos saben leer.</p> <p>El Closed Caption es muy rápido.</p> <p>Mucha subtitulación.</p>	<p>El Closed Caption y la subtitulación son muy rápidos, hay palabras que no se entienden y se necesita de otra persona.</p> <p>Los colores interfieren para ver los movimientos del intérprete.</p> <p>Los intérpretes van muy rápido, muchas veces no saben todas las señas y no explica las noticias.</p>
<p>Contenidos/temáticas</p>	<p>Noticias más que todo.</p> <p>Más programas que</p>	<p>Programas religiosos, de salud y educación para que aprendan a</p>	<p>Noticias, dibujos animados pero me gusta más la cultura porque</p>	<p>Musicales y noticias</p> <p>No debe ser tanto el contenido sino que</p>	<p>Novelas, noticias y películas pero prefiero leer que</p>

<p>¿De qué tipo?</p> <p>¿Cuáles le gustaría?</p>	<p>se refieran a la cultura ciudadana.</p>	<p>defenderse y salgan adelante</p>	<p>deben socializarse con las demás personas</p>	<p>todos los programas tengan lengua de señas</p>	<p>ver televisión.</p>
<p>Expectativas</p> <p>¿Qué esperan del canal?</p> <p>¿Qué esperan del Estado o del Gobierno departamental ?</p>	<p>Incluir más la lengua de señas.</p> <p>Hacer programas dedicados a la población sorda.</p> <p>Que se hagan visitas a fundaciones o asociaciones y que se interesen más en la población sorda.</p>	<p>Que se les permita terminar el estudio, trabajar como cualquier persona que no esté en situación de discapacidad.</p> <p>Que incluyan espacios para que ellos se comuniquen e interactúen.</p>	<p>Que hayan más profesores más programas dedicados a ellos y que incluyan lengua de señas.</p> <p>Que todos los programas tengan la persona que maneje la lengua de señas.</p>	<p>Se supone que ya el 30% de los programas televisivos deberían estar traducidos a la lengua de señas.</p> <p>Toda la programación en lengua de señas.</p>	<p>Que las novelas y todos los demás programas incluyan la lengua de señas.</p>
<p>Iniciativas</p> <p>¿Qué proponen?</p> <p>¿Existen propuestas en proceso de ejecución?</p>	<p>Talleres y actividades para la inclusión.</p>	<p>Se está haciendo una obra de teatro para que la gente conozca a los sordos.</p>	<p>Se realizan actividades como obras de teatro para darlos a conocer.</p>	<p>No se ha hecho nada en los canales.</p> <p>Se han hecho talleres para fortalecer la educación e inclusión.</p>	<p>Se hacen más talleres y actividades de educación</p>

ANEXO F

Matriz de análisis población en situación de discapacidad auditiva

Actores categorías	Eugenio Moreno	María Ruth Pabón Tobón	Alejandra Velásquez	Marleny Gallo Cadavid	Marlen Lizarazo	Miladis Pongote García
<p>Herramientas</p> <p>¿Cuáles usan?</p> <p>¿Qué uso se les da?</p> <p>¿Qué otras implementan?</p> <p>¿Existen problemas?</p>	<p>El intérprete de lengua de señas porque para los sordos hay palabras que no entendemos.</p> <p>Para los que entienden mejor el idioma es más fácil el Closed Caption.</p> <p>Con el Closed Caption son complicadas las palabras.</p> <p>El noticiero traducido a lengua de señas es muy tarde porque la gente</p>	<p>La lengua de señas la entiendo más.</p> <p>El Closed Caption tiene palabras que no entiendo.</p> <p>El recuadro de la lengua de señas es muy pequeño.</p>	<p>La lengua de señas porque no todos los sordos entienden las palabras pero si todas las señas.</p> <p>El recuadro de interpretación es muy pequeño.</p>	<p>Es muy importante la lengua de señas.</p> <p>La subtitulación es buen porque da más tiempo de leer.</p> <p>El recuadro del intérprete es muy pequeño y es una falta de respeto porque hay gente de la tercera edad que nos queda muy difícil ver.</p> <p>El Closed Caption es muy rápido.</p> <p>El noticiero con</p>	<p>Me gusta el Closed Caption y la lengua de señas.</p> <p>Pero el Closed Caption es muy rápido.</p> <p>El recuadro del intérprete es muy pequeño.</p> <p>El noticiero es muy tarde.</p>	<p>Me gustan los dos pero el recuadro del intérprete es muy pequeño y el Closed Caption es muy complicado para los sordos.</p>


	tiene que madrugar.			lengua de señas es muy tarde.		
Contenidos/temáticas ¿De qué tipo? ¿Cuáles le gustaría?	Me gusta estar enterado de la actualidad, las enfermedades, todas las noticias. Programas de la alcaldía, la gobernación, de tráfico pero todo de Medellín.	Noticiero y películas.	Noticias, urbanidad, promociones e informaciones importantes, películas.	El noticiero. Programas como el desafío, las entrevistas, las opiniones de los presidentes y los debates. Me gustan los chismes, la farándula.	Todos pero sobre todo, información, noticias, educación. Películas con intérprete de señas.	Me gustan todos, más que todo la información. Programas como protagonistas de novela.
Expectativas ¿Qué esperan del canal? ¿Qué esperan del Estado o del Gobierno departamental?	Sería bueno programas internacionales con lengua de señas. Tener más programas con lengua de señas porque son muy pocos.	Me gustaría un programa de culinaria, recetas en lengua de señas. Que el recuadro sea más grande porque la población sorda adulta no puede ver bien. Que se abran espacios en la televisión para	Podría ser el recuadro mitad para los oyentes y mitad para los sordos. Que hayan más programas internacionales para saber que pasa alrededor del mundo. Programas que incentiven el respeto a los	Conocer antes los programas que se van a dar con lengua de señas. Es cuestión de sensibilizar a los oyentes. Que tengamos más acceso a la televisión. Que los oyentes aprendan la lengua de señas	Sensibilización es, conocer la cultura sorda e invitar a los oyentes a interactuar y podernos ayudar.	Hacer sensibilización, interacción para conocer los oyentes y los sordos. Es muy importante conocer y compartir. Es importante que los oyentes aprendan señas y que nosotros

		incentivar a la población oyente.	sordos por parte del oyente y que aprenda la lengua de señas.	para que se comuniquen con los sordos. El canal no muestra interés por conocer la población sorda.		aprendamos a escribir como los oyentes
<p>Iniciativas</p> <p>¿Qué proponen?</p> <p>¿Existen propuestas en proceso de ejecución?</p>	No conozco ninguna pero es muy bueno que se esté incluyendo la lengua de señas y el Closed Caption.	Hasta el momento no conozco ninguna.	<p>Están liderando procesos para intérpretes.</p> <p>Ya se han propuesto cosas con el canal por ejemplo que el noticiero sea más temprano, el recuadro más grande.</p>	<p>Procesos de sensibilización para los oyentes pero el canal dice que es muy difícil.</p> <p>Tengo la propuesta que sea un canal solo para sordos no presentado por un oyente e interpretado sino presentado por una persona sorda.</p>	No conozco ninguna pero sé que se han propuesto.	<p>Tenemos la idea del noticiero presentado por un sordo y dedicado a los sordos.</p> <p>Se ha insistido bastante en el canal pero ellos escogieron la que gente que querían y nos dimos cuenta que no teníamos aceptación.</p>

Anexo G




Parrilla de programación canal regional Teleantioquia

 Lengua de Señas Colombiana

 Closed caption

 Subtitulación

REJILLA DE PROGRAMACIÓN						Código:	F-PGR-7-10	
SEMANA DEL 20 DE OCTUBRE AL 26 DE OCTUBRE DE 2014						Versión:	1	
HORA	LUNES 20	MARTES 21	MIÉRCOLES 22	JUEVES 23	VIERNES 24	SABADO 25	DOMINGO 26	HORA
00:00	SOMOS FAMILIA (R)					VIAJES A LA MEMORIA	MUSINET CLÁSICO	00:00
00:30							TODOS SOMOS HISTORIA	00:30
01:00	MODELO PARA ARMAR (R)					ENLACE (R)		01:00
01:30								01:30
02:00	TELEANTIOQUIA NOTICIAS (R)				TELEANTIOQUIA NOTICIAS (R)	LAS TRES GRACIAS		02:00
02:30					PAISA TRAVEL			02:30
03:00	LA SARTÉN POR EL MANGO (R)							03:00
03:30								03:30
04:00	CORAZÓN CONTENTO (R)					TELEANTIOQUIA NOTICIAS (R)	TA GLOBAL (R)	04:00
04:30						DOC TV LATINOAMERICA	TELEANTIOQUIA NOTICIAS (R)	04:30
05:00							DOC TV COLOMBIA	05:00
05:30	HECHOS DE CORAZÓN					SABER TVER	VOCES QUE SUMAN	05:30
06:00	TELEANTIOQUIA NOTICIAS AM					CUADRIGAL DW	TODOS SOMOS HISTORIA	06:00
06:25	CON SENTIDO PÚBLICO	CORANTIOQUIA YA ACTUA	CON SENTIDO PÚBLICO	CORANTIOQUIA YA ACTUA	CON SENTIDO PÚBLICO			06:25
06:30	TELEANTIOQUIA NOTICIAS AM					A LOMO DE MULA	PAISA TRAVEL	06:30
07:00						COLOMBIA AGRARIA	NCI	07:00
07:30						SABER TVER	DESPERTAR EDUCATIVO	07:30
08:00	ESPECIALES GOBERNACIÓN	EN SABANETA NOS VEMOS	LA PERSONERIA TE VE	ITAGUI YA CAMBIO	ASI ES ORIENTE	MOMENTO INMOBILIARIO	SANTA MISA	08:00
08:30	SABER TVER	OTRO NUEVO AMANECCER	A LO LEGAL	ESTUDIAR VALE LA PENNA	ESCUELA DE CAMPO	EN FORMA	CREO EN LAS QUE CREAN	08:30
09:00	CORAZÓN CONTENTO					DX PASIÓN EXTREMA	ESCUELA DE CAMPO	09:00
09:30							ESPECIALES CORANTIOQUIA	09:30
10:00	MI MASCOTA. TV					SOY DIGITAL	PROPIEDAD PÚBLICA	10:00
10:30	ENLACE						FRANJA INFANTIL WIKIDS	10:30
11:00	LA SARTÉN POR EL MANGO					PROTAGONISTAS	LA GRANJA	11:00
11:30						HECHOS DE CORAZÓN	FANBOY&CHUMCHUM	11:30
12:00	LA VIDA DE NOSOTROS					CORANTIOQUIA ACTUA	MAESTRAS DE LA COCINA	12:00
12:30	HORA 13					CORAZÓN CONTENTO	PLAN PLANETA	12:30
12:55								12:55
01:00	DESDE EL CORAZÓN DE MEDELLÍN					TELEANTIOQUIA NOTICIAS		01:00
01:25								01:25
01:30	LAS TRES GRACIAS					CAMINO AL BARRIO	ANTIOQUIA LA MAS EDUCADA	01:30
02:00	SOMOS FAMILIA						TELEANTIOQUIA DE PELÍCULA	02:00
02:05	WIKIDS					LA MATRACA	DEAR FRANKIE	02:05
02:30	LA GRANJA							02:30
03:00	FANBOY & CHUMCHUM					EL LIKE	LOS HIJOS DEL VOLCÁN	03:00
03:30	MUSIC VOYAGER					MODELO PARA ARMAR	DON DE LENGUAS	03:30
04:00	MI CLASE					RODANDO T.V.		04:00
04:30	MODELO PARA ARMAR					RODANDO T.V.	VOCES QUE SUMAN	04:30
04:40	VIDA COOPERATIVA					DE PARQUE EN PARQUE	DOMICILIOS ANTIOQUIA	04:40
05:00	TELEANTIOQUIA NOTICIAS					REYES DE LA RISA	LA TIERRA LOS ANIMALES Y EL HOMBRE	05:00
05:30	TELEANTIOQUIA NOTICIAS					TELEANTIOQUIA NOTICIAS		05:30
06:00	TELEANTIOQUIA NOTICIAS					TELEANTIOQUIA NOTICIAS	TELEANTIOQUIA NOTICIAS	06:00
06:30	TELEANTIOQUIA NOTICIAS					TELEANTIOQUIA NOTICIAS	TELEANTIOQUIA NOTICIAS	06:30
07:00	TELEANTIOQUIA NOTICIAS					TELEANTIOQUIA NOTICIAS	TELEANTIOQUIA NOTICIAS	07:00
07:25	TELEANTIOQUIA NOTICIAS					TELEANTIOQUIA NOTICIAS	TELEANTIOQUIA NOTICIAS	07:25
07:30	TELEANTIOQUIA NOTICIAS					TELEANTIOQUIA NOTICIAS	TELEANTIOQUIA NOTICIAS	07:30
08:00	TELEANTIOQUIA NOTICIAS					TELEANTIOQUIA NOTICIAS	TELEANTIOQUIA NOTICIAS	08:00
08:30	DOMICILIOS ANTIOQUIA	ESTUDIAR VALE LA PENNA	A LO LEGAL	OLIMPIADA DEL CONOCIMIENTO FINAL	CAMARA Y SENADO	SERENATA	PALABRA DE LADRÓN	08:30
09:00	HABLA LA EXPERIENCIA	EN TELA DE JUICIO	ACTOS Y DECISIONES	CON EL GOBERNADOR	ANTIOQUIA SOLIDARIA		PALABRA CLAVE	09:00
09:25	FRANJA EDUMOVIL					FRANJA EDUMOVIL	TELEANTIOQUIA NOTICIAS	09:25
09:30	VOCES QUE SUMAN	A FONDO	TELEANTIOQUIA GLOBAL	TORCEDORES	PAISA TRAVEL		SUPERDEBATE	09:30
10:00	DON DE LENGUAS	MISIONERA DE DIOS	PARA NO JUGARNOS LA VIDA II	Y AHORA QUIEN DUERME	MUSINET CLÁSICOS	PALABRA DE LARÓN	CON EL GOBERNADOR	10:00
10:30	TELEANTIOQUIA NOTICIAS (R)					MUSINET CLÁSICO	NCI	10:30
11:00						POXTRA DW	TODOS SOMOS HISTORIA	11:00
11:30								11:30

 LSC
 CC
 SUB